


Федеральное государственное образовательное бюджетное учреждение  
высшего образования  
**«ФИНАНСОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**  
(Финансовый университет)

Департамент английского языка и профессиональной коммуникации  
Департамент иностранных языков и межкультурной коммуникации  
Факультета международных экономических отношений

**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по учебной и  
методической работе  
 Е.А. Каменева

«01» декабря 2023 г.

**Мельничук М.В.  
Кондрахина Н.Г.  
Седова Т.В.  
Дронова С.Ю.  
Халевина С.Н.  
Федотов М.В.**

**«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»  
ПРОГРАММА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА**

*Рекомендовано Ученым советом Факультета налогов, аудита и бизнес-анализа  
(протокол № 35 от 24 ноября 2023 г.)*

*Одобрено Советом учебно-научного департамента  
Департамента английского языка и профессиональной коммуникации  
(протокол № 35 от 1 ноября 2023 г.)*

*Рекомендовано Ученым советом Факультета международных экономических отношений  
(протокол № 40 от 23 ноября 2023 г.)*

*Одобрено Советом учебно-научного департамента  
Департамента иностранных языков и межкультурной коммуникации  
(протокол № 3 от 30 октября 2023 г.)*

**Москва  
2023**

## Содержание

1. Требования к результатам освоения программы аспирантуры (перечень компетенций) с указанием индикаторов их достижения, соотнесенных с планируемыми результатами обучения по дисциплине «Иностранный язык»....	2
2. Содержание программы кандидатского экзамена.....	4
3. Учебно-методическое и информационное обеспечение, включающее рекомендуемую литературу и Интернет-ресурсы .....	11
4. Критерии оценки.....	117
5. Образец заданий для подготовки к сдаче кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык».....	22
Английский язык .....	22
Испанский язык .....	32
Французский язык .....	40
Немецкий язык.....	435
Китайский язык .....	47

**1. Требования к результатам освоения программы аспирантуры (перечень компетенций) с указанием индикаторов их достижения, соотнесенных с планируемыми результатами обучения по дисциплине «Иностранный язык»**

Программа кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык» разработана для аспирантов очной формы обучения, обучающихся в Финансовом университете по научным специальностям, предусмотренным номенклатурой научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, утвержденной Минобрнауки России, а также для лиц, прикрепленных для сдачи кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык».

Таблица №1

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Результаты обучения (владения <sup>1</sup> , умения и знания), соотнесенные с компетенциями/индикаторами достижения компетенции
Все научные специальности			
ОНК-2	Способность вести научную дискуссию, оформлять и представлять результаты исследований научному сообществу, включая публикации в международных изданиях	<p>1. Демонстрирует соблюдение этических норм научного общения и проведения профессиональной исследовательской деятельности.</p> <p>2. Демонстрирует общение в режиме диалога</p>	<p><b>1. Знать:</b> правила делового речевого этикета; особенности произносительных и интонационных моделей, методы и технологии научной коммуникации на иностранном языке, особенности функционального научного стиля иностранного языка; виды и особенности письменных текстов и устных выступлений.</p> <p><b>Уметь:</b> использовать этикетные формы научного и профессионального общения; понимать взаимосвязь интонационного оформления и коммуникативного намерения; осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической формах в ситуациях научного и профессионального обмена информацией на иностранном языке.</p> <p><b>Владеть:</b> речевыми средствами для общения на общенаучные темы на иностранном языке; культурой научного мышления, способностью к восприятию, анализу, обобщению научной информации, постановке цели и выбору путей ее достижения.</p> <p><b>2. Знать:</b> правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного и</p>

<sup>1</sup> Владения формулируются только при реализации ОС ВО ФУ первого поколения и ФГОС ВО 3+

		<p>процессе научной деятельности, стимулируя конструктивное научное взаимодействие.</p> <p><b>3.</b>Использует современные информационные методы научной коммуникации, в том числе на иностранном языке.</p> <p><b>4.</b>Публикует результаты научного исследования в виде статей в отечественных и зарубежных изданиях (входящих в библиографическ</p>	<p>профессионального общения в устной и письменной форме; виды и особенности письменных текстов и устных выступлений.</p> <p><i>Уметь:</i> осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической формах в ситуациях научного и профессионального обмена информацией.</p> <p><i>Владеть:</i> основными методами и приемами различных типов устной коммуникации на изучаемом профессиональном иностранном языке, навыками обсуждения научных тем, составления замечаний и ответов на вопросы.</p> <p><b>3. Знать:</b> современные информационные методы научной коммуникации на иностранном языке.</p> <p><i>Уметь:</i> подбирать литературу по научной теме, составлять терминологический глоссарий, читать, переводить с иностранного языка на русский оригинальные статьи, реферировать информацию, полученную из научных источников по своей специальности, выступать с научными докладами и презентациями на иностранном языке на базе прочитанной литературы; аргументировать свою точку зрения.</p> <p><i>Владеть:</i> навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на иностранном языке; навыками подготовки научного высказывания для целевой аудитории и анализа научных текстов на иностранном языке.</p> <p><b>4. Знать:</b> требования к содержанию и оформлению научных трудов на изучаемом иностранном языке, принятые в международной практике, а также источники; структуру научной статьи.</p> <p><i>Уметь:</i> подбирать литературу по научной теме, составлять терминологический глоссарий, читать, переводить с иностранного языка на русский</p>
--	--	---	---

		<p>ую базу РИНЦ, перечень журналов ВАК, международные базы научного цитирования Web of Science и Scopus).</p> <p>5. Регулярно апробирует результаты исследования на научных семинарах и конференциях различного уровня, проводимых в России и за рубежом.</p>	<p>оригинальные статьи, готовить научные доклады, презентации на основе прочитанной литературы, составлять аннотации.</p> <p><i>Владеть:</i> навыками представления собственных научных исследований на иностранном языке.</p> <p><b>5. Знать:</b> требования к содержанию и оформлению научных трудов на изучаемом иностранном языке; особенности функционального научного стиля иностранного языка, необходимые для восприятия и грамотной интерпретации научных иноязычных текстов и оформления собственного дискурса.</p> <p><i>Уметь:</i> осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической формах в ситуациях научного и профессионального обмена информацией; выступать перед российской и зарубежной аудиторией с научными сообщениями, презентациями, докладами по тематике научного исследования.</p> <p><i>Владеть:</i> навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, представления материалов собственных научных исследований.</p>
--	--	---	---

## 2. Содержание программы кандидатского экзамена

Особенности научного функционального стиля. Основы научного перевода: эквивалент и аналог, переводческие трансформации, многозначность лексики, словарное и контекстное значение слова, контекстуальные замены, компенсация потерь при переводе, совпадение и расхождение значений интернациональных слов, «ложные друзья» переводчика, переводные эквиваленты неологизмов. Понятие о термине. Связь термина с контекстом. Структурные особенности терминов-словосочетаний. Перевод терминов дериватов. Смысловой анализ аутентичных текстов. Особенности создания вторичных текстов (аннотация) и требования к составлению библиографии, написанию научных статей, докладов и научных презентаций на иностранном языке.

Аспиранты очной формы обучения (лица, прикрепленные для сдачи кандидатского экзамена) должны владеть орфографической, орфоэпической,

лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого иностранного языка в пределах требований программы и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

### **Говорение**

Аспиранты очной формы обучения (лица, прикрепленные для сдачи кандидатского экзамена) должны владеть подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания по теме научного исследования на иностранном языке.

### **Чтение**

Аспиранты очной формы обучения (лица, прикрепленные для сдачи кандидатского экзамена) должны уметь читать оригинальную литературу по направлению подготовки, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Объектом контроля на кандидатском экзамене являются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения. При *изучающем чтении* оцениваются умения максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте на иностранном языке, проводить анализ и обобщение основных положений научного текста, а также навыки составления резюме на иностранном языке. При *поисковом и просмотровом чтении* проверяются умения в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в иноязычном тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

*Резюме прочитанного текста* оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

***Перевод*** научного текста с учетом направленности подготовки аспиранта (лица, прикрепленного для сдачи кандидатского экзамена) проверяется с учетом общей адекватности перевода, т.е. отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая правильную трактовку и использование терминов.

## **Языковой материал**

### *Виды речевых действий и приемы общения*

При отборе конкретного языкового материала необходимо руководствоваться следующими функциональными категориями:

- *передача фактуальной информации*: средства оформления повествования, описания, рассуждения, уточнения, коррекции услышанного или прочитанного, определения темы сообщения;

- *передача эмоциональной оценки сообщения*: средства выражения одобрения/неодобрения, предпочтения и т.д.;

- *передача модальности отношений*: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах;

- *структурирование дискурса*: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора, приветствие, выражение благодарности, разочарования и т.д.; владение основными формулами этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и т.д.

### **Фонетика**

Интонационное оформление произношения: словесное, фразовое и логическое ударение, мелодия, паузация, фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого иностранного языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

### **Лексика**

Лексический запас аспирантов (лиц, прикрепленных для сдачи кандидатского экзамена) должен составить не менее 5500 лексических единиц с учетом лексики, пройденной в бакалавриате и магистратуре, и потенциального словаря, включая 500 терминов по научной специальности.

### **Грамматика**

Программа предполагает знание и практическое владение грамматикой изучаемого иностранного языка.

### **Английский язык**

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные предложения. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Пассивные конструкции. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот "дополнение с инфинитивом" (объектный падеж с инфинитивом); оборот "подлежащее с инфинитивом" (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be* + инфинитив) и в составном модальном сказуемом; оборот "*for + smb. to do smth*". Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Условные предложения. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

### **Французский язык**

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: *avoir à + infinitif; être à + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif*. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода *le*, местоимения-наречия *en* и *y*.

### **Немецкий язык**

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов в придаточных предложениях. Союзы и корреляты. Многозначность союзов. Передача логических отношений в сложноподчиненном предложении. Бессоюзные придаточные предложения. Слитные предложения разного типа. Распространенное определение. Причастие I с *zu* в функции определения. Приложение. Степени сравнения прилагательных. Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях.



Модальные конструкции *sein ihaben + zu + Infinitiv*. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный пассив). Сочетания с послелогоми, предлогами, с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т. д. Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

### **Испанский язык**

Субстантивные словосочетания типа *sust + de + sust(inf)*. Адъективные словосочетания типа *adj + de + sust (inf)*.

Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Многозначность и синонимия союзов. Сослагательное наклонение в придаточных предложениях. Согласование времен. Временные и модальные значения условного наклонения и будущего времени. Условные предложения 1-го и 2-го типов. Неличные формы глагола. Функции инфинитива, герундия и партиципа в предложении. Конструкции *acusativo con infinitivo, acusativo con gerundio*.

Аналитические инфинитивные конструкции (*ir a, acabar de, ponerse a, volver a, tener que, deber de, haber que + infinitive*), инфинитивные перифразы (*terminar de, empezar a, soler, saber, deber + infinitive*) и выражаемые ими временные значения.

Герундиальные конструкции (*estar, ir, venir, seguir, quedarse, permanecer, llevar + gerundio*) и их дифференциация.

### **Китайский язык**

Фонологические характеристики китайского языка. Структура слога. Слогофонема. Гласные и согласные. Дифтонги, трифтонги, аффрикаты. Инициалы и финалы. Тоны. Редукция тона. Сочетания тонов. Чередование тонов. Диссимиляция тонов. Эризация. Просодическая структура предложений разного коммуникативного типа. Азбука Палладия и новый китайский фонетический алфавит (НКФА). Транскрипция пиньинь. Идеографическое и логографическое письмо. Виды иероглифов (пиктограммы, идеограммы, фонограммы). Структура иероглифа. Логограмма и морфограмма. Графемы — | / \ \ . Варианты графем. Ключи: (1) — | \ / 乙 ( 冫 凵 )

(2) 二 十 人 (亻) 儿 入 八 (丷) 冂 冫 冫 几 (凵) 凵 刀 (刂) 力 勹 匕 匚 十 卜 卩 ( 巳) 厂 厶 又 辶 卩 (阜 邑)

(3) 口 口 土 土 夕 (夕) 夕 大 女 子 (子) 冫 寸 小 (丷) 尢 (儿) 尸 屮 山 巛 (川) 工 己 (巳 巳) 巾 干 幺 广 升 弋 弓 彡 (彡) 彡 彡 心 (忄) 艹 (廿) 辶 门 飞 马

(4) 戈 户 手 (扌) 支 支 (攴) 文 斗 斤 方 无 日 日 月 木 欠 止 歹 殳 比 毛 氏 气 水 (氵) 火 (灬) 爪 (爪) 父 爻 斗 (斗) 片 牛 (牀) 牙 犬 (犴) 王 瓦 见 车 长 韦 风

(5) 玄玉瓜甘生用田疋(疋) 广𠃉白皮皿目(皿) 矛矢石肉禾示(示) 穴立母 (母) 鸟龙

(6) 竹(竹) 米糸(糸) 缶网(网) 羊(羊) 羽老而耒耳聿臣肉(月) 自至白舌

舛舟艮色虍虫血行衣(衣) 西页齐 (7)

角言(言) 谷豆豕豸贝赤走足(足) 身辛辰酉采里鹵麦龟 (8)

金(金) 隶佳雨(雨) 青非鱼龟齿 (9) 面革韭音食(食) 首香骨鬼 (10) 高髟鬥鬯鬲 (11)

鹿麻黄 (12) 黍黑耑 (13) 鼎鼓鼠 (14) 鼻 (17) 龠 Слово, морфема, иероглиф в китайском языке. Основные характеристики китайского слова: количественно-слоговой состав, лексико-грамматические особенности. Этимологически нечленимые слова. Структурные варианты слов в китайском языке. Основные способы словообразования в китайском языке. Словосложение. Сложные слова с редупликацией морфем. Полуаффиксация. Полупрефиксы 超, 泛, 微, 亚, 反. Полусуффиксы 鬼, 虫, 蛋, 已, 意, 心, 物, 品, 素, 佳, 切, 当, 化. Аффиксация. Префиксы 第, 老, 阿. Суффиксы 子, 儿, 头, 家, 者, 巴, 到, 着, 上, 下 и др. Металингвистическое значение полусуффиксов 了, 过, 这. Квази-суффикс 的. Морфемная контракция. Синтаксическая транспозиция. Конверсия. Дифференциация словарного состава китайского языка. Исконная лексика. Вэньязымы. Диалектизмы. Заимствованная лексика. Фонетические заимствования. Семантические заимствования: структурные и этимологические кальки. Фонетико-семантические (смешанные) заимствования. Вторичные заимствования. Лексикограмматические классы слов. Лексико-семантические группы слов. Историзмы, архаизмы и неологизмы. Лексико-стилистическая дифференциация словарного состава китайского языка. Нейтральная лексика. Поэтическая лексика. Официально-деловая лексика. Специальная лексика. Термины. Профессиональная лексика. Социальная дифференциация лексики: профессионализмы, жаргонизмы, арготизмы. Сленг. Фразеологические единицы в системе китайского языка. Ченьюй 成语 (идиомы), яньюй 言语 (поговорки), сехоуэй 歇后语 (недоговорки иносказания), гуаньюньюй 惯用语 (фразеологические сочетания) и суюй 俗语 (поговорки). Лексикографическая традиция в Китае. Основные системы расположения языкового материала в словарях: ключевая, графическая и фонетическая. Глубинный и поверхностный синтаксис. Главные и второстепенные члены предложения. Степень приоритета члена предложения в китайском языке. Позиции и порядок членов предложения. Инверсия членов предложения. Строгий порядок следования членов предложения и сочетания в китайском языке. Предложения-определения и посессивные предложения. Простые предложения местонахождения, оценки, состояния, категорического утверждения или отрицания, сравнения и уподобления. Сложные предложения с сочинительной, подчинительной и соотносительной связью. Сложные последовательно-

связанные предложения. Сложные рекурсивные предложения. Преобразование предложения из актива в пассив. Преобразование повествовательного предложения в вопросительное, утвердительного в побудительное, положительного в отрицательное, нейтрального в восклицательное. Общие, специальные, количественные и альтернативные вопросительные предложения. Построение вопросительного предложения при помощи дублирования сказуемого. Предложения с общим и специальным переспросом. Эллиптические предложения. Простые, расширенные и составные определения. Структура определения. Определения длительности и кратности. Модальный, сопутствующий, основной и дублированный компоненты сказуемого. Группа дублированного компонента сказуемого. Специфика оценочного сказуемого. Прямые и косвенные дополнения. Особенности употребления косвенного дополнения с полупредлогом 给. Статические и динамические обстоятельства места и времени. Инверсия и инкорпорация дополнения и обстоятельства. Препозитивные и постпозитивные обстоятельства образа действия, степени и результата. Обстоятельства длительности и кратности. Модальные частицы 吗 и 呢. Неполное вопросительное предложение. Знак алфавита синтаксиса 的 на различных лингвистических уровнях. Особенности употребления отрицательных частиц 不 и 没. Предложения с наречиями 也, 都, 只. Полупредлоги косвенных дополнений. Предлог 把. Оформление обстоятельства образа действия и сказуемого знаками 地 и 得. Особенности употребления 又 и 再. Представление параллельных процессов через 一边 . Результативные единицы. Модальные операторы 得 и 不 в структурах результативных дополнений. Специфика комбинаторики модальных операторов. Метасемантика и комбинаторика модальной частицы 了(啦). Делимитативная пара 除了...以外... Амплификаторы 就, 连. Ампликативные пары 一...就... и 是...的... Делимитативноампликативная пара 才...就... Обозначение ориентации в пространстве (上, 下, 进, 出, 回, 过, 起, 到, 在, 来, 去). Предложения с 比 и 和, 跟, 像. Операторы пассива 被, 叫, 让, 给. Парные операторы пассива 被...所... и 被...给... Устойчивые глагольные словосочетания, характерные для научной речи. Лексические особенности научного стиля речи: терминологическая лексика, заимствованная лексика, интернациональная лексика. Фразеологические штампы. Грамматические особенности (вэньянизмы). Вводные слова и вводные предложения. Синтаксические конструкции, типичные для научной речи: эмфатические и инверсионные структуры. Метакоммуникативные единицы, используемые в качестве средств логической связи частей научного дискурса. Синтаксическая синонимия в научной речи. Структурирование речевого произведения:

оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения; инициирование и завершение разговора; приветствие, выражение благодарности, несогласия и т.п.; основные формулы этикета при ведении диалога, научной дискуссии, при построении сообщения и иное.

### **Учебные тексты**

В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике профиля университета, по научной специальности (направленности) аспирантов, а также оригинальные статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

## **3. Учебно-методическое и информационное обеспечение, включающее рекомендуемую литературу и Интернет-ресурсы** **Английский язык**

### **Основная литература**

1. Кондрахина, Н.Г. Учебное пособие для подготовки к сдаче экзамена кандидатского минимума по английскому языку по направлению подготовки 38.06.01 «Экономика» по научным специальностям 5.2.3. «Региональная и отраслевая экономика», 5.2.3. «Региональная и отраслевая экономика», 5.2.4. «Финансы» / Н. Г. Кондрахина О. Н. Петрова. – Москва: Финансовый университет, 2023. - 112 с. // <https://org.fa.ru>. [сайт]. – Файл: [inyaz\\_kandidat.pdf](https://org.fa.ru/app/umm/tree?documentId=e396bf2e-2280-49b8-b85e-5296555fcc08). – URL: <https://org.fa.ru/app/umm/tree?documentId=e396bf2e-2280-49b8-b85e-5296555fcc08> (дата публикации : 23.06.2023). – Текст : электронный. – Режим доступа : Аспирантура – Программы кандидатского экзамена. - Учебные материалы. - Только для зарег. пользователей.
2. Винникова, О.А. Английский язык = Coursebook on Developing Academic Writing Skills: учебное пособие по развитию письмен. речи на фак-те магистерской подгот. для студ. магистратуры, обуч. по напр. "Экономика", профили "Международная экономика", "Международный бизнес", "Международный финансовый рынок: стратегии и технологии", "Международные финансы и банки " / О.А. Винникова, М.И. Середина, Е.С. Смахтин; Финуниверситет. - Москва: Прометей, 2018. - 164 с. – Текст : непосредственный.

### **Дополнительная литература**

2. Белогаш, М.А. Английский язык. Учебные задания для развития навыков перевода на материалах финансовой прессы и академических текстов для аспирантов всех направлений подготовки (программа подготовки аспирантов) / М. А. Белогаш О. Н. Петрова Н. П. Староверова. Часть 1. –

- Москва: Финансовый университет, 2017. - 33 с. // <https://org.fa.ru>. [сайт]. - –  
Файл: [angl\\_jaz\\_uch\\_zad.pdf](#). - URL:  
<https://org.fa.ru/app/umm/tree?documentId=%7B92E2853E-C957-4A4D-900C-3B960C9BAF26%7D> (дата публикации : 22.05.2017). – Текст : электронный.  
– Режим доступа : Аспирантура – Английский язык, Иностранный язык. -  
Учебно-методические материалы по дисциплинам. - Только для зарег.  
пользователей.
3. Белогаш М.А. Учебные задания для развития навыков перевода на материалах финансовой прессы и академических текстов . Часть 2. Для студентов аспирантуры всех направлений подготовки / М. А. Белогаш О. Н. Петрова Н. П. Староверова. – Москва: Финансовый университет, 2018. - 41 с. // <https://org.fa.ru>. [сайт]. – Файл: [aspiranty\\_belogash\\_petrova\\_staroverova.pdf](#). - URL: <https://org.fa.ru/app/umm/tree?documentId=%7B6C6C3E38-209F-460C-99F8-19F693CC3B85%7D> (дата публикации : 06.03.2018). – Текст : электронный. – Режим доступа : Аспирантура – Иностранный язык. - Сборники заданий и задач. - Только для зарег. пользователей.
4. Банина, Н.В. Основы теории и практики стилистики английского языка = Theoretical and practical foundation of english stylistics: Учебник / Н.В. Банина, М.В. Мельничук, В.М. Осипова; Финуниверситет, Департамент языковой подготовки. - Москва: Финуниверситет, 2017. - 136 с. – Текст : непосредственный. - То же. – ЭБ Финуниверситета. <http://elib.fa.ru/> [сайт]. - URL: [http://elib.fa.ru/fbook/Banina\\_60730.pdf](http://elib.fa.ru/fbook/Banina_60730.pdf). (дата создания записи: 31.05.2017) - Текст : электронный.

### *Немецкий язык*

#### **Основная литература**

1. Работникова, Н. А. Немецкий язык для экономистов (A2—C1) : учебное пособие для вузов / Н. А. Работникова, Е. В. Чернышева, И. И. Климова. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 158 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07102-3. — Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/536738> (дата обращения: 26.03.2024). — Текст : электронный.
2. Львова, О. В. Немецкий язык для экономистов : учебник и практикум для вузов / О. В. Львова, Т. Н. Николаева, Г. Н. Махмутова ; под редакцией О. В. Львовой. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 461 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00762-6. — Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/536492> (дата обращения: 26.03.2024). — Текст : электронный.

#### **Дополнительная литература**

3. Braunert J. Unternehmen Deutsch: Aufbaukurs Lehrbuch Niveau B1 + B2 / J. Braunert, W. Schlenker. - Stuttgart: Ernst Klett Sprachen. - 216 p. – Текст : непосредственный.
4. Dreyer H. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik: Neubearbeitung : Max Hueber Verlag, 2000. - 358 p.+ 2s. - Текст : непосредственный.
5. Червова, Е.В. Немецкий язык для юристов: учебное пособие / Е.В. Червова - Ростов н/Д: Феникс, 2010. - 134 с. - Текст : непосредственный.

### *Французский язык*

#### **Основная литература**

1. Багана, Ж. Le Français des Affaires. Деловой французский язык : учебное пособие / Ж. Багана, А. Н. Лангнер. - 6-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2022. - 260 с. - ISBN 978-5-9765-1101-9. – ЭБС ZNANIUM. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1877104> (дата обращения: 26.03.2024). – Текст : электронный.

#### **Дополнительная литература**

2. Французский язык делового общения (для экономистов) = Le français des affaires: учебное пособие для направления бакалавриата "Экономика" / Т.В. Седова, Н.В. Чернышкова, М.В. Коровушкина [и др.]; Финуниверситет ; под общ. ред. Т.В. Седовой - Москва: Кнорус, 2021. - 348 с. - Бакалавриат. - Текст : непосредственный. - То же. - 2022. - ЭБС BOOK.ru. — URL: <https://book.ru/book/943953> (дата обращения: 26.03.2024). — Текст : электронный.
3. Leki I. Academic Writing. Exploring Processes and Strategies: Student's Book / I. Leki; University of Tennessee. - Cambridge: Cambridge University Press, 2012. - 434 p. – Текст : непосредственный.
4. Zemach D.E. Writing Paragraphs. From sentence to paragraph: Student Book / D.E. Zemach, C. Islam. - Oxford: Macmillan Publishers Limited, 2011. - 100 p. – Текст : непосредственный.
5. Zemach D.E. Writing Essays. From paragraph to essay: Student Book / D.E. Zemach, L.A. Ghulldu. - Oxford: Macmillan Publishers Limited, 2011. - 108 p. – Текст : непосредственный.
6. Zemach D.E. Writing research papers. From essay to research paper: Student Book / D.E. Zemach, D. Broudy, C. Valvona. - Oxford: Macmillan Publishers Limited, 2011. - 124 p. – Текст : непосредственный.

### *Испанский язык*

#### **Основная литература**

1. Антонова, Н. В. Испанский язык для гуманитариев (A1—A2) : учебник для вузов / Н. В. Антонова, Л. Е. Бушканец, Х. К. Хинес Орта. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 229 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-

5-534-10863-7. — Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/541486> (дата обращения: 26.03.2024). — Текст : электронный.

2. Мерзликина, О. В. Испанский язык для филологов и преподавателей иностранного языка (B1—B2) : учебное пособие для вузов / О. В. Мерзликина. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 201 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11305-1. — Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/541861> (дата обращения: 26.03.2024). — Текст : электронный.

### **Дополнительная литература**

3. Горячева Е.Н. Испанский язык. Продвинутый уровень: учебное пособие для студентов 2 и 3 курсов по дисциплинам "Второй иностранный язык" и "Второй иностранный язык (деловой)" (для напр. подгот. "Экономика", профили "Мировая экономика и международный бизнес", "Международный бизнес энергетических компаний", "Международные финансы", очная форма обуч.) / Е.Н. Горячева, А.И. Лупандина, М.Г. Петрова; Финуниверситет, Департамент языковой подготовки. - Москва: Прометей, 2019. - 336 с. - Текст : непосредственный.
4. Ларионова М.В. Испанский язык. Общий курс грамматики, лексики и разговорной практики. Продвинутый этап: учебник и практикум для академического бакалавриата / М.В. Ларионова, О.Б. Чибисова - Москва: Юрайт, 2019. - 288 с. - Бакалавр. Академический курс. - Текст : непосредственный. - То же. - 2024. - Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/535723> (дата обращения: 26.03.2024). - Текст : электронный.
5. Prada M. de. Entorno empresarial: Nivel B2 / M. de Prada, M. Bovet, P. Marce. - Madrid: Edelsa, 2014. - 168 p. – Текст : непосредственный.
6. Alfaro Gimenez J. Economia de la empresa - 2: Bachillerato / J. Alfaro Gimenez, C. Gonzalez Fernandez, M. Pina Massachs. - Madrid: McGraw-Hill Education, 2013. - 384 p. – Текст : непосредственный.
7. El español en entornos profesionales. Empresas. Mercados. Cultura : Es un manual de español / Elies Furio Blasco [y otros]. - Madrid: Edinumen, 2016. - 151 p. - Текст : непосредственный.

### ***Китайский язык***

#### **Основная литература**

1. Гурулева, Т. Л. Цифровые ресурсы переводчика китайского языка: учебное наглядное пособие : учебное пособие / Т. Л. Гурулева. — Москва : ВКН, 2022. — 158 с. — ISBN 978-5-907086-99-9. — ЭБС Лань. — URL: <https://e.lanbook.com/book/300605> (дата обращения: 26.03.2024). — Текст : электронный.

2. Дашевская, Г. Я. Китайский язык. Культура и практика делового общения : учебник / Г. Я. Дашевская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : ВКН, 2021. — 240 с. — ISBN 978-5-7873-1870-8. — ЭБС Лань. — URL: <https://e.lanbook.com/book/263696> (дата обращения: 26.03.2024). — Текст : электронный.
3. Хуан, В. Китайский для предпринимателей : учебное пособие / В. Хуан. — Пекин : Sinolingua, Санкт-Петербург : КАРО, 2007. - 304с. - ISBN 5-89815-765-4. – ЭБС ZNANIUM. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1048110> (дата обращения: 26.03.2024). – Текст : электронный.

### **Дополнительная литература**

4. Гурулева, Т. Л. Практический курс речевого общения на китайском языке : учебник / Т. Л. Гурулева, Цюй Кунь. — 3-е изд., электрон. — Москва : Издательский дом ВКН, 2020. — 450 с. - ISBN 978-5-7873-1680-3. – ЭБС ZNANIUM. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1095878> ; ЭБС Лань. - URL: <https://e.lanbook.com/book/346166> (дата обращения: 26.03.2024). - Текст : электронный.
5. Дашевская, Г.Я. Китайский язык для делового общения: учебник для студентов вузов, обучающихся по направлениям подготовки и специальностям "Международные отношения" и "Регионоведение" / Г.Я. Дашевская, А.Ф. Кондрашевский; ред. А.Ф. Кондрашевский. — 10-е изд., испр. и доп. — Москва: ВКН, 2021. — 352 с. - Текст : непосредственный. - То же. - 2016. - ЭБС Лань. - URL: <https://e.lanbook.com/book/346157> (дата обращения: 26.03.2024). - Текст : электронный.
6. Доржу, А. Ш. Деловой китайский язык : учебно-методическое пособие / А. Ш. Доржу. — Кызыл : ТувГУ, 2020. — 48 с. — ЭБС Лань. — URL: <https://e.lanbook.com/book/175175> (дата обращения: 26.03.2024). — Текст : электронный.
7. Тюрина, В.А. Китайский язык в сфере экономики и финансов: учебное пособие для направления бакалавриата "Экономика" / В.А. Тюрина, А.М. Куликов; Финуниверситет. — Москва: Кнорус, 2022. — 268 с. — (Бакалавриат). - Текст : непосредственный. - То же. - 2023. - ЭБС BOOK.ru. - URL: <https://book.ru/book/950314> (дата обращения: 26.03.2024). — Текст : электронный.
8. Комендровская, Ю. Г. Деловой китайский : учебное пособие / Ю.Г. Комендровская. — Москва : ИНФРА-М, 2022. — 164 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-009949-1. – ЭБС ZNANIUM. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1859902> (дата обращения: 26.03.2024). – Текст : электронный.

### **Интернет-ресурсы**

1. Электронная библиотека Финансового университета (ЭБ) <http://elib.fa.ru/>
2. Электронно-библиотечная система BOOK.RU <http://www.book.ru>



3. Электронно-библиотечная система «Университетская библиотека ОНЛАЙН» <http://biblioclub.ru/>
4. Электронно-библиотечная система Znanium <http://www.znaniy.ru/>
5. Электронно-библиотечная система издательства «ЮРАЙТ» <https://urait.ru/>
6. Электронно-библиотечная система издательства Проспект <http://ebs.prospekt.org/books>
7. Электронно-библиотечная система издательства Лань <https://e.lanbook.com/>
8. Деловая онлайн-библиотека Alpina Digital <http://lib.alpinadigital.ru/>
9. Научная электронная библиотека eLibrary.ru <http://elibrary.ru>

#### ***Английский язык***

1. [www.financialenglish.org](http://www.financialenglish.org)
2. [www.economist.com](http://www.economist.com)
3. [www.guardian.co.uk](http://www.guardian.co.uk)
4. [www.mirror.co.uk](http://www.mirror.co.uk)
5. [www.news.com.au/dailytelegraph](http://www.news.com.au/dailytelegraph)
6. [www.washingtonpost.com](http://www.washingtonpost.com)
7. Academic Skills Centre «Writing a Literature Review», <http://www/.canberra.edu.au/studyskills/writing/literature>

#### ***Немецкий язык***

1. [handelsblatt.com](http://handelsblatt.com)
2. [focus.de](http://focus.de)
3. [manager-magazin.de](http://manager-magazin.de)
4. [wiwo.de](http://wiwo.de) (Wirtschaftswoche online)
5. [capital.de](http://capital.de)
6. [impulse.de](http://impulse.de)
7. [wuv.de](http://wuv.de) (Werben und Verkaufen)
8. [bm-mittelstand.de](http://bm-mittelstand.de) (Bundesverband Deutscher Mittelstand)
9. [absatzwirtschaft.de](http://absatzwirtschaft.de)
10. [fuchsbriefe.de](http://fuchsbriefe.de)
11. [www.fachzeitungen.de/zeitschrift-magazin-profirma](http://www.fachzeitungen.de/zeitschrift-magazin-profirma)
12. alle deutschen Wirtschaftsmagazine bei Wikipedia

#### ***Французский язык***

1. <https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/se-preparer/>
2. <https://www.bfmtv.com/>
3. <https://apprendre.tv5monde.com/fr>

#### ***Испанский язык***

1. <https://examenes.cervantes.es/es/dele/examenes/>
2. [cvc.cervantes.es/portada.htm](http://cvc.cervantes.es/portada.htm)
3. [www.ver-taal.com](http://www.ver-taal.com)
4. [www.cincodias.com/](http://www.cincodias.com/)
6. [www.elperiodico.com/](http://www.elperiodico.com/)

#### **4. Критерии оценки**

##### **Структура кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык»**

На кандидатском экзамене аспиранты и лица, прикрепленные для сдачи кандидатского экзамена, выполняют три задания, которые внесены в экзаменационный билет:

1. Чтение и выборочный перевод аутентичного текста на иностранном языке по научному направлению подготовки аспиранта/лиц, прикрепленных для сдачи кандидатского экзамена. Беседа с экзаменатором по содержанию текста и затронутым в нем проблемам на иностранном языке. Объем текста: 2200-2500 печатных знаков. Время выполнения задания – 45 минут.
2. Краткое изложение оригинального текста по научному направлению подготовки аспиранта/лиц, прикрепленных для сдачи кандидатского экзамена, на иностранном языке. Объем текста 1300-1500 печатных знаков. Время выполнения – 5 минут.
3. Беседа с экзаменатором и ответы на вопросы по реферату об основных направлениях диссертационного исследования.

Показателями оценивания компетенций на кандидатском экзамене по дисциплине «Иностранный язык» являются наиболее значимые знания, умения и навыки, которые формируются в процессе изучения дисциплины. Экзаменационный контроль предполагает соотнесенность каждого типа экзаменационного задания с конкретными знаниями, умениями и навыками, которые были определены как конечные показатели владения компетенциями в соответствующем виде речевой деятельности.

В качестве шкалы оценивания предлагаются три уровня освоения компетенций (пороговый, продвинутый, высокий), каждый из которых описан в программе конкретными критериями оценивания. Критерии оценивания определяются в соответствии со шкалой оценивания: оценка 5 «отлично» соответствует высокому уровню сформированности компетенции; оценка 4 «хорошо» соответствует продвинутому уровню сформированности компетенции; оценка 3 «удовлетворительно» соответствует пороговому уровню сформированности компетенции; оценка 2 «неудовлетворительно» - компетенции не сформированы.

##### **Критерии оценки ответа на кандидатском экзамене**

***1. Чтение и выборочный перевод аутентичного текста на иностранном языке по научному направлению подготовки аспиранта/лиц, прикрепленных для сдачи кандидатского экзамена. Беседа с экзаменатором по содержанию текста и затронутым в нем проблемам на иностранном языке.***

**Высокий уровень 5 - «отлично»** - полный перевод фрагмента текста (100%), соответствующий смысловому содержанию текста на русском языке. Текст - грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены правильно.

**Продвинутый уровень 4 - «хорошо»** - полный перевод основного содержания прочитанного фрагмента текста (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения.

**Пороговый уровень 3 - «удовлетворительно»** - фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью ( $2/3 - 1/2$ ) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста; частичное понимание содержания прочитанного текста.

**2 - «неудовлетворительно»** - неполный перевод (менее  $1/2$ ). Неправильное понимание содержания прочитанного текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.

**2. Краткое изложение оригинального текста по научному направлению подготовки аспиранта (лиц, прикрепленных для сдачи кандидатского экзамена) на иностранном языке.**

**Высокий уровень 5 - «отлично»** - текст передан в лаконичной форме; устное изложение оригинального текста полностью соответствует содержанию текста и необходимому объему высказывания; подробное изложение основного содержания фрагмента текста.

**Продвинутый уровень 4 - «хорошо»** - текст передан семантически правильно, ограничен необходимым объемом, но содержание раскрыто не в полной мере.

**Пороговый уровень 3 - «удовлетворительно»** - текст передан в сжатой форме с существенным искажением смысла.

**2 - «неудовлетворительно»** - передано менее 50 % основного содержания текста, имеется существенное искажение содержания текста.

**3. Беседа с экзаменатором и ответы на вопросы по реферату об основных направлениях диссертационного исследования.**

Аспиранты очной формы обучения (лица, прикрепленные для сдачи кандидатского экзамена) отвечают на вопросы по проверенному преподавателем реферату об основных направлениях своего диссертационного исследования, представляют его в контексте современных тенденций развития науки, подчеркивая его важность, актуальность, новизну, характеризуя освещение поставленной проблемы в научной литературе, печати, анализируя как теоретические, так и практические исследования в соответствующей области.

*При беседе с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным с темой диссертационного исследования и научной работой аспиранта (лиц, прикрепленных для сдачи кандидатского экзамена) оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по научному направлению подготовки (диссертационной работе) и навыки диалогической речи, позволяющие аспиранту (лицам, прикрепленным для сдачи кандидатского экзамена) принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его/ее научно-исследовательской работой.*

**Высокий уровень 5 - «отлично»** - устная речь грамотная, выразительная, четко структурированная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции и термины. Отсутствуют фонетические, лексические и грамматические ошибки. Стиль научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям. Аспирант (лицо, прикрепленное для сдачи кандидатского экзамена) понимает и правильно отвечает на вопросы.

**Продвинутый уровень 4 - «хорошо»** - при высказывании встречаются фонетические и грамматические ошибки. Объем презентации соответствует требованиям. Вопросы аспирант (лица, прикрепленные для сдачи кандидатского экзамена) понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стиль выдержан.

**Пороговый уровень 3 - «удовлетворительно»** - при высказывании встречаются фонетические и грамматические ошибки. Объем презентации не соответствует требованиям. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Научный стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний. Слабое знание терминологии.

**2 - «неудовлетворительно»** - неполное высказывание (менее ½), более 15 грамматических, лексических, фонетических ошибок; грамматически неформенная речь. Слабое знание терминологии; отсутствие знаний по теме научного исследования.

Лицам, прикрепленным для сдачи кандидатского экзамена, необходимо в срок не позднее 1 месяца до установленного срока проведения кандидатских экзаменов представить реферат по дисциплине «Иностранный язык» в виде перевода текста по теме научного исследования, с соблюдением установленного объема знаков 15000 печ. зн., с письменной аннотацией на иностранном языке. После этого лица, прикрепленные для сдачи кандидатского экзамена, сдают кандидатский экзамен по дисциплине в установленном порядке.

## **Требования к научной литературе на иностранном языке**

Автором (авторами) заявленного к переводу на русский язык источника должен быть носитель языка; источник должен быть размещен в международных реферативных (аналитических) базах данных. Тематика

должна быть строго научной и соответствовать научной специальности аспиранта (лица, прикрепленного для сдачи кандидатского экзамена).

Не разрешается переводить учебно-методические пособия, практикумы и т.п. При подборе литературы следует отдавать предпочтение монографиям, статьям, изданным в течение последних 5 лет.

### **Требования к оформлению письменного перевода**

1. Текст перевода оформляется на одной стороне стандартного листа белой бумаги формата А-4 через 1,5 интервала с полями: левое поле – 3 см, правое – 1 см, верхнее поле – 2 см, нижнее – 2 см. Шрифт Times New Roman (кегель 14).

2. Перевод сдается в папке, оформленной следующим образом:

- титульный лист;
- распечатанный оригинальный материал (статья из научного журнала, глава из монографии), который использовался для перевода, с выходными данными;
- аннотация на иностранном языке (объем – не менее 250 слов), которая представляет собой краткое изложение переведенного на русский язык оригинального материала по научной специальности на иностранном языке объемом не менее 15000 печатных знаков;
- перевод оригинального материала по научной специальности объемом не менее 15000 печатных знаков с иностранного языка на русский язык 15000 печатных знаков изученной монографии с копией оригинального источника и его выходными данными.

Федеральное государственное образовательное бюджетное  
учреждение высшего образования  
**Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации**  
**(Финансовый университет)**

**Департамент английского языка и профессиональной коммуникации/  
Департамент иностранных языков и межкультурной коммуникации  
Факультета международных экономических отношений**

Перевод из книги  
(название, автор,  
выходные данные или ссылка в Интернете)

Выполнил аспирант: ФИО  
Департамент/ кафедра:  
Направление подготовки:

Проверил: ФИО, должность, звание

Москва  
2024

## 5. Образец заданий для подготовки к сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку

### АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Научная специальность: 5.2.3 «Региональная и отраслевая экономика»

#### Задание 1

Прочитайте и переведите текст “Viewpoint: The case for a six-dimensional food security framework”. Ответьте на вопросы преподавателя по содержанию текста и затронутым в нем проблемам и изложите его содержание на английском языке.

#### **Viewpoint: The case for a six-dimensional food security framework**

Definitions of food security have evolved over time since the first introduction of the term to the policy context in the early 1970s. In the following years, food security has come to be widely understood as resting on four key pillars: availability, access, utilization, and stability. Since the 2007–08 food crisis, this four-pillar framework has become somewhat of a canon within the United Nations Committee on World Food Security (CFS) and the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO). The four pillars feature prominently, for example, alongside the definition of food security in the 2009 reform document of the CFS. Recent decades have also seen growing awareness of important challenges that affect hunger and malnutrition, including widening food system inequalities characterized by uneven power dynamics and worsening global climate and ecological crises. These developments raise important questions about whether the four-pillar approach to conceptualizing food security sufficiently captures the full range of dimensions that matter for food security.

Agency and sustainability have each been widely recognized in the scholarly literature as being relevant to food security for several decades. However, the four-pillar framework has continued to dominate in policy contexts, creating a situation where policy documents often note inequalities and unsustainable food systems as contextual features of food systems, but these aspects do not receive systematic attention in food security policies and interventions on the ground. While the scholarly literature points to the importance of these additional dimensions, food security scholarship also continues to refer to the four-pillar framework ((1) availability; (2) access; (3) utilization; and (4) stability) even as it often supplements it with other frameworks. Given our enhanced understanding of the importance of agency and sustainability for food security as demonstrated in the literature in recent years, we argue here for a more explicit and systematic incorporation of both agency and sustainability into the definition of food security, effectively expanding the concept from a four-pillar framework to a six-dimensional one.

While early interpretations of food security focused mainly on availability, there was some recognition that market fluctuations affected levels of food consumption, which hinted at the importance of both access and stability. These additional elements were more explicitly recognized as dimensions of food security in the 1980s.

*Jennifer Clapp, William G. Moseley b, Barbara Burlingame, Paola Termine, Food Policy, 2022*

#### **Questions**

1. What are the main food security pillars? Describe them.
2. What stated factors could undermine food security?

3. What is the difference between CFS's and the author's approach to food security?
4. In your view, are there any problems with food security in the world and how could they be solved?

### **Задание 2**

Прочитайте текст «Factors predicting companies' crisis in the engineering industry from the point of view of financial analysis» и кратко передайте его содержание на английском языке.

#### **Factors predicting companies' crisis in the engineering industry from the point of view of financial analysis**

Engineering companies in Slovakia play an important role in job creation, innovation and economic development, also of international importance. Slovakia is a leader in car production in terms of population thanks to the world's manufacturers VW, Kia Motors, Jaguar Land Rover and Stellantis. A significant company in the engineering industry is also US Steel Kosice, which is a subsidiary of the world steel producer—United States Steel Corporation. It should also be noted here that Slovakia has in the past profiled itself as a country with advanced engineering production, as well as in arms production and the current development is a natural outcome of this.

The crisis of companies in the engineering sector caused serious damage to the production activities of many countries and various companies whose financial situation was not so good, which brought them to the brink of bankruptcy. It is necessary for companies to form a methodological approach to assessing the financial crisis of engineering companies, which would become the basis for the application of a certain type of crisis management in domestic engineering companies. Based on such a prediction, we can form and implement a model of financial management evaluation, which will help to determine the need to apply crisis management in the company based on selected financial indicators.

From the point of view of the corporate crisis, it is necessary to monitor not only the financial and capital structure or even the internal influences of the company but also the development of the legislative area, which can significantly affect the position of the company when it comes to the context of its financial situation. It is the areas of tax law and new concepts in the economy that can significantly affect its financial situation, taxation, competitiveness or the amount of the tax burden.

*Jozef Luka, Cecilia Olexova, Zuzana Kudlova, PLoS ONE (2022)*

### **Научная специальность: 5.2.4. «Финансы»**

#### **Задание 1**

Прочитайте и переведите текст “Thomson Reuters operating profit falls on severance costs, takes tax charge”. Ответьте на вопросы преподавателя по содержанию текста и затронутым в нем проблемам и изложите его содержание на английском языке.

#### **Thomson Reuters operating profit falls on severance costs, takes tax charge**

April 30 (Reuters) - Thomson Reuters Corp on Tuesday reported a 7 percent decline in first-quarter operating profit because of severance costs and a decrease in revenue at its Financial & Risk division, which caters to banking clients.

That decline did not change the company's outlook for the remainder of the year and it reaffirmed its forecast for 2013 revenue growth in the low single digits. The global news and information company spent \$78 million on severance costs in the period and also booked a tax



charge of \$235 million. It said in February there would be \$100 million in severance costs related to about 2,500 job cuts.

“We are executing more effectively, launching better products, simplifying our systems and processes and managing with more rigor and discipline, which is why our confidence continues to build,” Thomson Reuters Chief Executive James Smith said in a statement.

The company is the midst of a turnaround after Thomson Corp’s \$17 billion acquisition of Reuters Group Plc. The 2008 merger coincided with a financial crisis that prompted banks, which are core customers of Thomson Reuters, to slash costs and cut staff. Adding to the challenge was the premature roll out to its financial clients of its flagship desktop product Eikon.

By the end of the first quarter, the company said that Eikon desktops totaled nearly 47,000, up 38 percent from the end of last year. That was a slightly larger increase than the 33 percent rise seen between the third and fourth quarters of 2012.

The company reported that revenue from ongoing businesses rose 2 percent to \$3.1 billion before currency changes on the strength of its Legal and Tax & Accounting divisions. First-quarter revenue met analysts’ expectations, according to Thomson Reuters I/B/E/S.

Revenue at Financial & Risk, after subtracting acquisitions, divestitures, and currency changes fell 3 percent. This is because the division had negative net sales from the cancellation of subscriptions in 2012, the company said. Revenue lags net sales by about 12 months, so investors and analysts will be closely watching for any comments by company executives about the outlook for net sales in a conference call on Tuesday at 8:30 a.m. EDT (1330 GMT).

On a net basis, Thomson Reuters reported a loss of 4 cents per share against earnings of 35 cents in the year-earlier period. On an adjusted basis, the company reported earnings per share of 38 cents against 39 cents a year ago. Shares of Thomson Reuters touched a year high at \$33.74 on the New York Stock Exchange on Monday.

*Jennifer Saba, (2023) Thomson Reuters operating profit falls on severance costs, takes tax charge.*  
URL: <https://www.reuters.com/article/thomsonreuters-results-idUKL2N0DH0ZT20130430>

### **Questions**

1. Which division of Thomson Reuters Corp faced a decrease in revenue in Q1 2013 and why?
2. What was Thomson Reuters Corp's spending and tax charge during Q1 2013?
3. What positive changes is Thomson Reuters Corp implementing in its operations?
4. What challenges has Thomson Reuters Corp faced since the 2008 merger with Reuters Group Plc?

### **Задание 2**

Прочитайте текст «Consumers are starting to fire up China’s pandemic-battered economy» и кратко передайте его содержание на английском языке.

#### **Consumers are starting to fire up China’s pandemic-battered economy**

China’s pandemic-battered economy is starting to see consumers open their wallets wider, according to KraneShares’ Brendan Ahern.

“We’re seeing the incremental rebound from the Chinese consumer,” the firm’s chief investment officer told “ETF Edge” this week. “But it’s not like turning on a light switch.”

The National Bureau of Statistics of China reports retail sales have been increasing since last November.

Ahern, who’s involved with the firm’s China-focused ETFs, expects quarterly earnings for Chinese companies to improve with each consecutive quarter — a forecast that may already be unfolding.

Tech giants Baidu and Tencent beat revenue expectations for the fiscal first quarter of 2023. Alibaba, on the other hand, missed revenue estimates.

“We’re actually hearing that for many of the companies ... in the management calls, they’re speaking to how Q2 already is outpacing Q1, which outpaced Q4 of last year,” Ahern said.

China’s reopening is also anticipated to have a positive impact on the airline industry.

Singapore Airlines, Japan’s All Nippon Airways and Japan Airlines all noted demand from China as a factor in future earnings while reporting net profits earlier this month for the financial year ended March 2023.

GraniteShares’ Will Rhind sees a similar growth trajectory.

“Domestic travel [is] rebounding ... but we’ve yet to see that from the international sector,” the ETF provider’s CEO said. “It will come, but maybe just not yet.”

Rhind told CNBC in a special interview later in the week that international travel from China could start to rebound this summer following a sluggish start.

His forecast comes as a government-backed epidemiologist said the country’s new Covid wave could infect 65 million a week by the end of next month.

Rhind believes the recent Covid surge won’t affect the reopening’s trajectory, adding past lockdowns seen across China are “very, very much unlikely to be repeated.”

*Sean Conlon, (2023). Consumers are starting to fire up China’s pandemic-battered economy, two ETF experts find. URL: <https://www.cnbc.com/2023/05/27/consumers-are-starting-to-fire-up-chinas-economy-etf-experts-find.html>*

## **Научная специальность: 5.2.6. «Менеджмент»**

### **Задание 1**

Прочитайте и переведите текст «CORPORATISATION: THE INTERNATIONAL PERSPECTIVE». Ответьте на вопросы преподавателя по содержанию текста и затронутым в нем проблемам и изложите его содержание на английском языке.

### **CORPORATISATION: THE INTERNATIONAL PERSPECTIVE**

By: Kerry Lorimer, 28 Feb 2022

A waste crisis in Amsterdam triggered serious problems, not only for the Dutch capital but for the surrounding areas and other nations that rely on the city’s incinerators to burn their rubbish. In July 2019, four out of six incinerators operated by AEB – a company owned by Amsterdam’s city council – had to be shut down to ensure the safety of personnel after years of failure to invest in maintenance. “This spelt an acute financial disaster for the municipality,” says Bart Voorn, assistant professor in public administration at Radboud University in the Netherlands, who studies municipal corporations across the world. “Suddenly, millions of euros were required from the municipality each month merely to keep the company afloat, and an injection of another €50m-€100m was necessary just to restart the incinerators – a figure previously unseen in the Dutch refuse collection sector.”

After proposals to privatise the company were rejected, the city council was left with the choice of cutting services, incurring debt or increasing taxes by €120 per resident – a steep price to pay for mismanagement, says Voorn. While corporatisation is still a relatively youthful phenomenon in the UK, having taken off in the wake of the Localism Act 2011, other countries have been trying to make the model work for far longer.

From its origins in the US in the late 1970s, corporatisation was embraced in the following decade by Scandinavia and much of the rest of mainland Europe, with momentum growing in the south of the continent during the 1990s. “England has seen exponential growth in the model in the past 10 years, but, in other countries, that growth took place 10 or 20 years earlier,” says Rhys Andrews, professor of public management at Cardiff Business School.

While there has been a similar trajectory in the use of profit-making models on both sides of the Channel, the need to replace lost revenues has been less of a driver in the rest of Europe, where the primary motivation has been improved service delivery and where there are also more established procedures for political oversight, he says.

According to Voorn, European corporatisation has been widely seen as a means of achieving the best of both worlds – the efficiency of the market under the watchful eye of public control. “Most countries in Europe want the same thing: for their public services to be as efficient, effective and democratic as possible,” he says.

However, in Spain and Portugal, the case for corporatisation has come under scrutiny in recent years, amid concerns over corruption and cronyism, leading to a fall in the number of companies being established.

In western and northern Europe, rates of corporatisation are also stabilising, because of growing unease over whether the governance of these bodies is fit for a modern democracy. France and Germany in particular are seeing a backlash, after water and energy companies set up in some areas came to be seen as de facto monopolies.

Source: <https://www.publicfinance.co.uk/feature/2022/02/corporatisation-international-perspective>

### Questions

1. What problems did the waste crisis in Amsterdam cause?
2. How many incinerators were operated by AEB?
3. Why has corporatisation become popular in Europe?
4. In what countries have concerns over corruption led to a decrease of companies being established?

### Задание 2

Прочитайте текст «Hunt gets Budget boost as debt and income beat forecasts» и кратко передайте его содержание на английском языке.

#### **Hunt gets Budget boost as debt and income beat forecasts**

*By: Chris Smith, 21 Feb 2023*

Data from the Office for National Statistics revealed a higher-than-forecast surplus in the public sector account of £5.4bn in January. That surplus is £5bn bigger than forecast by the Office for Budget Responsibility (OBR). There was some good news for the chancellor with signs that the economy is in good shape despite the energy crisis and increases in interest rates. Self-assessed income tax receipts totalling £21.9bn were paid in January. The amount is the highest January figure since monthly records began in April 1999 – and a third higher than in January 2022. But the income was countered by government debt interest payable of £6.7bn in January 2023, which was the highest January figure since monthly records began in April 1997. The key indicators still have big numbers – but are slightly lower than projections. According to the ONS, in the financial year-to-January 2023, the public sector borrowed £116.9bn, which was £7bn more than in the same period last year but £30.6bn less than forecast by the OBR. And public sector net debt was £2,492bn, around 98.9% of gross domestic product (GDP). That means the UK currently has a debt-to-GDP ratio at levels last seen in the early 1960s. A significant boost for the UK’s coffers was lower than expected spending on the energy support schemes. A less cold winter and lower wholesale energy costs have led to lower costs. Together with the better tax receipts, it means the chancellor is likely to set out improved economic forecasts in next month’s Budget. That opens options for tax reductions that will please Jeremy Hunt’s backbenchers or a potential pay deal for the public sector that could see off industrial action.

Isabel Stockton, senior research economist at the Institute for Fiscal Studies, said: “Good news for the chancellor is that we can expect lower-than-expected spending on debt interest to persist, and the cost of the expensive energy support schemes also to end up lower than forecast.”

Source: <https://www.publicfinance.co.uk/news/2023/02/hunt-gets-budget-boost-debt-and-income-beat-forecasts>

## **Научная специальность: 5.5.2 «Политические институты, процессы, технологии»**

### **Задание 1**

Прочитайте и переведите текст «The Age of Misinformation». Ответьте на вопросы преподавателя по содержанию текста и затронутым в нем проблемам и изложите его содержание на английском языке.

#### **The Age of Misinformation**

It's important to distinguish between misinformation and media bias. Political bias in the media has existed since the dawn of the free press. We know that networks like CNN have a liberal bias while Fox has a conservative one. We know that the New York Times traditionally leans left while the Wall Street Journal leans right.

As humans, we seek news sources that confirm our previously held beliefs and discount information that contradicts those beliefs. Each of us does no matter our political affiliation. There is nothing inherently wrong with favoring certain networks and publications over others if a) we accept we're likely getting just one version of the story and b) we challenge ourselves to keep an open mind. But the political climate today is different. What we see now is not simply the result of media bias or policy disagreement. What we see happening in our country is much bigger. So big, in fact, that the United States Capitol was breached last week for the first time in over 200 years by a mob of insurrectionists. Today, we're experiencing the impact of years of misinformation, false allegations, and the spread of conspiratorial thinking. This is referred to as post-truth politics, and it is dangerous for several reasons. ...

In the modern era of social media, posts can be shared instantly without a second look. Sources aren't credited or checked. Photos are easily doctored and viral videos are staged in order to create chaos and confusion. We either intentionally or unknowingly place ourselves into these virtual echo chambers. We're left scratching our heads, asking: what's real? Internet activist Eli Pariser coined the term "filter bubble" to describe the phenomenon in which our views are consistently validated while contradicting evidence is rejected as part of a larger conspiracy. Since we're often protected behind a screen, it feels unimportant or unnecessary to back up claims and opinions with evidence. Facts are no longer required in online debate. Indeed, the absence of fact is what fuels the conspiracy. The less certain we are of reality, the easier it is for those in power to maintain power. Suspicion grows, anger builds, and, in worst-case scenarios, deadly insurrection attempts against our democracy ensue. Just as we saw on Wednesday, January 6th, 2021.

Fear is a powerful tool of persuasion. If enough of the public is convinced that their rights are at risk (e.g., the right to bear arms, free speech, a fair election), then they won't just disagree with the opposing side. They will fear the other side. They will hate the other side.

Politicians know fear and division works in their favor, and technology is a way to expedite the process. This is why we are witnessing rising partisanship, tribalism, and even violence. When we keep those who think and look differently than us at a distance — through the TV or in the comments section — it's easier for fear, hate, and blame to flourish.

**<https://taylorsimons.medium.com>, January 2021**

**by Taylor Simons**

### **Questions**

- 1) What is post-truth politics?
- 2) Dwell on the suspicion and rejection of objective reality.
- 3) Why fear is a powerful tool of persuasion and why does it work?

### **Задание 2**

Прочитайте текст «Digitization or equality: When government automation covers some, but not all citizens» и кратко передайте его содержание на английском языке.

### **Digitization or equality: When government automation covers some, but not all citizens**

The government's efforts to assist citizens in need are futile if citizens are unable to access the help to which they are entitled. Particularly troublesome are barriers created by the government itself. While such barriers are problematic in general, previous studies have shown that they disproportionately affect citizens with low socio-economic status and demographic groups already suffering from other types of discrimination (Brodkin & Majmundar, 2010; Moynihan & Herd, 2010). The most extensive theoretical work concerning such barriers is in the literature on administrative exclusion and administrative burdens. The terms administrative exclusion and administrative burdens are complementary and are used to describe related phenomena. Administrative burdens are non-monetary costs placed on citizens when they acquire government services. When these costs are too high, exclusion is the result. These terms are related to Bozeman's concept of "red tape" who defined it as the rules and tasks in a bureaucratic process that are imposed on the participants and stakeholder although they have no legitimate social or organizational value. While Bozeman's concept of red tape is most frequently viewed as a problem affecting the performance of an organization, administrative burdens and exclusion affect citizens and others who interact with the organization. Burdens are not uniform. The common understanding of red tape is that it is the bureaucratic trappings that needs to be sifted through in order to achieve the desired result, but there are other types of administrative burdens governments place on citizens. In addition to the compliance cost of spending time, Moynihan et al. (2015) identified two more types. The first type is the cost of learning about a government programme and how to access it. The second type is the psychological stress and stigma, which can be associated with participation in unpopular or restrictive government programmes. Recently, the issue of administrative exclusion and burdens has emerged as a topic in studies on government digitalization. The digitalization of government services has been frequently framed as a means of making government more efficient, accessible and responsive. ...

As administrative burdens in digital government can be characterized as an emerging issue, the clear and basic approach of the theory of access is particularly appropriate. Additionally, it enables a discussion of access to government services as a process with the possibilities of multiple barriers, rather than a singular encounter.

**By Karl Kristian Larsson, 2021**

*www.elsevier.com*

**Научная специальность: 2.3.6. «Методы и системы защиты информации, информационная безопасность»**

#### **Задание 1**

Прочитайте и переведите текст «Organisational and Security Culture». Ответьте на вопросы преподавателя по содержанию текста и затронутым в нем проблемам и изложите его содержание на английском языке.

### **Organisational and Security Culture**

The conceptualisation of organisational culture is highly contested; however, it is most colloquially referred to as 'the way things are done around here'. The most widely accepted formal definition of organisational culture has been developed by Schein: A pattern of shared basic assumptions that the group learned as it solved its problems of external adaptation and internal integration... to be taught to new members as the correct way to perceive, think, and feel in relation to those problems.

Culture encompasses the norms a group shares about how the world operates; shaping their perceptions, thoughts, feelings and behaviours. Schein's theory of organisational culture conceptualises culture into three hierarchical levels: Artefacts, Espoused Values, and Basic

Underlying Assumptions. His work is pivotal in understanding organisational culture and many theorists have based their culture models on this.

Building on the work of Schein, Denison's model and survey on organisational culture classifies culture into four subfacets, with three nested subscales within each:

(1) Involvement (Subscales: Empowerment, Team Orientation, and Capability Development);

(2) Consistency (Subscales: Core Values, Agreement, and Coordination & Integration);

(3) Adaptability (Subscales: Creating Change, Customer Focus, and Learning);

(4) Mission (Subscales: Strategic Direction, Goals, and Objectives).

The four overarching sub-facets and their subscales interact to determine whether the organisation is internal or external facing, and whether the organisation has a preference for stability or flexibility. Due to its confirmed reliability, validity and demonstrated link to behavioural outcomes, the Denison Organisational Culture Survey is the most widely used measure for assessing organisational culture. Other measures also demonstrate similar reliability; however, they have not been linked as strongly to behaviour, are of a longer duration or are quite costly, with an inability to receive raw data.

The study and measurement of organisational culture is important due to its influence on individual and group behaviours and subsequent relationships with other organisational behaviours such as job satisfaction and job performance.

An understanding of organisational culture is fundamental when trying to understand and define security culture. This is because effective security within an organisation is strongly entrenched within its organisational culture. Consequently, security culture is often understood and explained as a sub-culture of organizational culture. Therefore, it cannot be assessed in isolation. The focus on security culture is relatively new and in its infancy. Its growth in the literature is primarily attributed to our significant reliance on information systems and digitation of personal and work practices, coupled with the social and political environment surrounding the safeguarding of information.

The security culture literature draws on various disciplines including psychology, economics, behavioural sciences and management, with a focus on the organisational culture literature as a foundation.

*Wiley A., McCormac A., Calic D. (2020). More than the individual: Examining the relationship between culture and Information Security Awareness. Computers & Security 88. 101640.*

### **Questions**

1. Who developed a definition for organizational culture and why it is important for information security awareness?
2. What categories does Denison break organizational culture into?
3. Whose model of organizational culture is mostly widely used and why?  
Why do scholars are increasingly interested in security culture?

### **Задание 2**

Прочитайте текст «Information Security Behaviors» и кратко передайте его содержание на английском языке.

#### **Information Security Behaviors**

There is assuredly an increase in workers texting and using cell phone for work emails, providing a fertile ground for mobile malware threats. And how do you remotely check if users are employing anti-virus software or encryption on their cell phones and/or iPads? A virtual private network, encryption, and router configuration, can help, but threat actors that have breached major companies are not daunted by invading home networks or attacking mobile devices. Indeed, cyber

attackers have successfully paid users to ignore warnings when downloading malicious applications. By pushing users to work from home, organizations incur the added burden of privacy and security compliance in a remote environment.

Security researchers have considered elements influencing information security behaviors using a variety of theories such as Protection Motivation Theory (Rogers, 1975), Technology Threat Avoidance Theory (Liang and Xue, 2010), Continuance of Protective Behaviors (Warkentin, 2016), and Information Security Self-Efficacy (Cuganesan et al., 2017). Constructs included in these theories such as security threat, vulnerability, distrust of security, theft of privacy, and security self-efficacy may influence user feelings in general.

It is possible that users have capitulated and have decided that data breaches are inevitable and therefore their actions will not be effective in preventing data breaches in their organization (McLeod and Dolezel, 2020). Users may not be confident handling spyware, infected files, anti-virus software and browser security. They may be stressed by data breaches, feel vulnerable to cyberattack or experience a loss of privacy from data theft. Therefore, this paper explores the theoretical background that led to the development of this research model, describes the research methodology, details the hypotheses, and presents the data analysis results and the conclusion.

*McLeod A., Dolezel D. (2022). Information security policy non-compliance: Can capitulation theory explain user behaviors? Computers & Security № 112. 102526*

### **Научная специальность: 5.1.1. «Теоретико-исторические правовые науки»**

#### **Задание 1**

Прочитайте и переведите текст «Encouraging Negotiated Solutions». Ответьте на вопросы преподавателя по содержанию текста и затронутым в нем проблемам и изложите его содержание на английском языке.

#### **Encouraging Negotiated Solutions**

One important purpose of international law is to help participants settle their disputes peacefully. While a pro-settlement leaning would be more controversial in certain areas of domestic law, states tend to prefer negotiated solutions in international economic law, some of which often happen without much transparency and in the shadow of, or after, legal disputes. Recognizing this, adjudicatory venues like the WTO profess a preference for transparent settlements.

Debiasing tools may encourage better information and, with that, perhaps also more negotiated solutions. Admittedly, under some conditions involving parties with unequal power, bargaining may favour the more powerful actor, which may motivate options other than adjudication. However, in many cases, settlement is more likely if the parties can estimate accurately the expected outcome of adjudication, making it easier to find mutually acceptable terms. Debiasing tools may help in that regard by generating better information, helping adjudicators increase ‘navigability’ and, by doing so, find common ground prior or after a decision has been issued. At the very least, better information might actually result in less inaccurate decisions. By eliminating anchors based on irrelevant information or by relieving adjudicators of information that is unrelated to the analysis, debiasing tools can encourage more settlements.

Second, debiasing tools can soften entrenched positions and, as a result, lead to more agreement between parties or adjudicators (that is, less polarization and dissent). Choice preserving, behaviourally informed mechanisms may help in instances where adjudicators face a ‘self-control’ problem (for example, affiliation) or where litigants can draw an advantage from the lack of self-control. In such instances, debiasing tools may exert a positive force to move beyond narrower interests or opportunistic advantage, which in turn could lead to greater cooperation. For instance, blinding can help to reduce affiliation effects and, hence, dis-entrench arbitrators’ views. At the

very least, by educating lawyers to fully anticipate biases, these heuristics may be less likely to create obstacles for cooperation. Finally, debiasing tools can help to shape agreeable outcomes and, by doing so, decrease the cost of agreement or increase the cost of disagreement. Behaviourally informed procedures can help to align incentives of disputing parties or they can encourage litigation parties to take more predictable paths. Just as opt-out clauses in treaties can impose costs on governments deciding to safeguard an exception, debiasing tools can help adjudicators and litigants avoid costly issues – for instance, by discouraging adjudicatory decision-makers from making broad principled decisions as opposed to resolving narrow issues of quantum.

*Sergio Puig, Debiasing International Economic Law, The European Journal of International Law Vol. 30 no. 4, 2021*

### **Questions**

1. Why do states apply to international law?
2. What may debiasing tools encourage?
3. What is the influence of debiasing tools on the agreement between parties or adjudicators?
4. How is it possible for adjudicators and litigants to avoid costly issues?

### **Задание 2**

Прочитайте текст «Legal Foundation: Power to Make Tax Laws» и кратко передайте его содержание на английском языке.

#### **Legal Foundation: Power to Make Tax Laws**

**Frans Vanistendael,**

Legal Framework for Taxation,  
Tax Law Design and Drafting, 2021

Although there is no written constitution in the United Kingdom, British tax law also respects the principle of legality on the basis of the prescription of "no taxation without representation" that was introduced in the Magna Carta in 1215. This principle was reiterated in 1628 in the Petition of Rights, which states that "no man be compelled to make or yield one gift, loan, benevolence, tax or such like charge, without common consent by act of Parliament."

This principle is one of the cornerstones of Western democracies, in that the consent to be given by the representatives of the taxpayers in parliament is considered to be a democratic guarantee against arbitrary taxation by the government. From the principle of legality, some countries have derived the principle of annuality, according to which a tax law can only have effect for one budgetary year.

This does not mean that all tax laws have to be voted by parliament every year, but that parliament must annually consent to the government's levying taxes in accordance with existing statutes for the next budgetary year. In most countries, this principle is accepted as a principle of budgetary law, rather than of tax law, and its specific operation will depend on the constitutional provisions and other laws governing the process for adopting the annual budget.

The general principle of the legality of taxation has in some countries given rise to another principle that the tax administration may not conclude an agreement on tax liability with the taxpayer. This is because when the statute says that tax is due, it must be strictly applied, and it is not within the power of the tax administration to agree to reduce the amount of tax. In some countries, the prohibition of such agreements is based on the idea of the tax law as being of public order.

This means that the tax law has a special status as a statute that is essential to an organized society, similar to that of criminal law, on which agreement between the police authorities and the criminal is not possible either. This principle also plays an important role in the interpretation of tax laws by the courts.



## Испанский язык

### Испанский язык

Научная специальность: 5.2.3. «Региональная и отраслевая экономика»

#### Задание 1

Прочитайте и переведите текст «¿Un nuevo Ártico? El cambio climático y la geopolítica se calientan» и изложите его содержание на испанском языке. Ответьте на вопросы преподавателя по содержанию текста и затронутым в нем проблемам.

#### ¿Un nuevo Ártico? El cambio climático y la geopolítica se calientan

La región del Ártico se encuentra en una situación cada vez más preocupante, tanto en términos medioambientales como geopolíticos. El deshielo del hielo marino del Ártico está provocando una creciente competición entre los principales actores de la región y los intereses estratégicos de China por los recursos naturales y las rutas comerciales. El cambio climático está afectando negativamente al medio ambiente, con el deshielo de los glaciares y el deterioro de la biodiversidad en la región. Se espera que las temperaturas en el Océano Ártico aumenten aún más, lo que acelerará el proceso de deshielo y aumentará la competencia por los recursos y las rutas de transporte.

A medida que el hielo se derrite, surgen preguntas sobre el acceso a los recursos y las manchas de petróleo aún por descubrir, así como sobre qué países controlan qué rutas y territorios. A pesar de los daños medioambientales, la cuenca del Océano Ártico en proceso de deshielo alberga potenciales rutas navales, comerciales y de transporte, así como recursos naturales sin explotar. Según las estimaciones, el Ártico alberga casi el 13% de las reservas de petróleo de la Tierra y más de una cuarta parte de sus reservas de gas sin explotar, con recursos sin descubrir valorados en unos 35 billones de dólares en la región ártica rusa.

Los ocho Estados árticos, Canadá, Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega, la Federación Rusa, Suecia y Estados Unidos, representados en el Consejo Ártico, están implicados en esta competición. Todos estos países son miembros de la OTAN excepto Rusia. El Consejo Ártico se creó en 1996 como foro intergubernamental de alto nivel para impulsar la cooperación y la coordinación entre los Estados árticos y las seis organizaciones de Participación Permanente del Ártico que representan a las comunidades indígenas, con trece Estados no árticos como observadores aprobados. Sin embargo, su mandato excluye específicamente la seguridad militar y carece de estatuto jurídico en virtud del derecho internacional, centrando su debate principalmente en el cambio climático y el desarrollo sostenible.

En resumen, la competición por los recursos naturales y las rutas comerciales en el Ártico se está acelerando debido al deshielo provocado por el cambio climático. Los países implicados en la región están debatiendo sobre la cooperación y la coordinación en el Consejo Ártico, y la situación geopolítica en la región del Ártico es cada vez más tensa y podría tener consecuencias significativas en el futuro cercano.

*<https://www.iglobenews.org/es/un-nuevo-artico-el-cambio-climatico-y-la-geopolitica-se-calientan>*

#### Preguntas de comprensión

1. ¿Qué motivaciones estratégicas impulsan la creciente competencia en la región del Ártico entre los actores globales mencionados?
2. ¿Por qué se ha vuelto más tensa la situación geopolítica en el Ártico, según lo descrito en el artículo?
3. ¿Cómo ha afectado el deshielo del Ártico a la percepción y el interés de los países y actores no árticos en la región?
4. ¿Cuáles son las implicaciones potenciales de la aceleración de la competencia por los recursos y las rutas comerciales en la región del Ártico para el futuro?

## **Задание 2**

Прочитайте текст «Marketing interno en destinos turísticos: no seas extranjero en tu propio territorio» и кратко передайте его содержание на испанском языке.

### **Marketing interno en destinos turísticos: no seas extranjero en tu propio territorio**

Supongo que todo el mundo en algún momento ha vivido la experiencia de preguntar durante un viaje o excursión a un habitante de la zona por alguna atracción turística que has visto en una guía o folleto y que a ti te parecía tan interesante, pero desgraciadamente la persona en cuestión ni sabía de su existencia o únicamente pudo indicar donde se encontraba. Seguramente la experiencia te causó cierta frustración y tu sensación de satisfacción quedó por los suelos.

Si por el contrario el habitante no solamente te puede indicar donde se encuentra la atracción sino que además puede ofrecer información adicional y aconsejar incluso servicios complementarios, seguramente quedarás muy satisfecho con la experiencia vivida y hablarás maravillas de la zona y de sus habitantes.

Si tomamos el primer caso, es posible que la persona en cuestión sea una persona poco inquieta, pero lo más probable, no obstante, es que su ignorancia se debe al hecho de que nunca ha recibido información al respecto a través de los canales de comunicación locales.

El primer público objetivo de una nueva campaña de marketing de un destino debería ser siempre la propia población del destino, sobre todo si se quieren promocionar nuevas infraestructuras turísticas o recreativas promovidas por la administración pública o antes de desarrollo territorial. Los habitantes de la región donde se encuentra la atracción turística tienen que en primer lugar conocerla, luego utilizarla y finalmente hacerla suya, para que ellos mismos se conviertan en los mejores promotores de su propia región.

## **Научная специальность: 5.4.2. «Экономическая социология»**

### **Задание 1**

Прочитайте и переведите текст «Encuesta CEP: un 69% de los chilenos está de acuerdo con que los inmigrantes elevan los índices de criminalidad» и изложите его содержание на испанском языке. Ответьте на вопросы преподавателя по содержанию текста и затронутым в нем проблемам.

### **Encuesta CEP: un 69% de los chilenos está de acuerdo con que los inmigrantes elevan los índices de criminalidad**

Una completa radiografía de cómo los chilenos miran el fenómeno migratorio que vive el país recoge la encuesta del Centro de Estudios Públicos (CEP), dada a conocer esta mañana de lunes. Uno de los datos que más llama la atención es que el 69% de los habitantes de Chile se manifiesta muy de acuerdo con que los inmigrantes elevan los índices de criminalidad. Es un salto respecto del sondeo realizado hace seis años, entre abril y mayo de 2017, cuando un 41% de los ciudadanos locales opinaba de esa manera, y un cambio radical respecto de la visión que existía en diciembre de 2003, cuando solo el 35% creía que había una relación entre crimen y migración.

La encuesta, cuyo trabajo de campo se realizó entre el 24 de septiembre y el 2 de noviembre pasado, se entrega en un contexto donde el “temor alto al delito” aumentó a su mayor nivel en 23% en Chile, con un 30,5%, según los resultados del Índice Paz Ciudadana 2023, de la fundación homónima, dado a conocer hace un mes. Asimismo, coincide con nuevos casos de crímenes que han remecido a la opinión pública, varios de ellos protagonizados por extranjeros radicados en el país sudamericano, lo que ha abierto el debate para buscar nuevas medidas de la parte del oficialismo del presidente de izquierdas Gabriel Boric para expulsar a aquellos que cometan delitos en suelo chileno.

El sondeo del CEP, en todo caso, tal como en julio, ha vuelto a poner a la delincuencia, los asaltos y los robos como la principal preocupación de Chile. Le siguen la salud, pensiones y la educación. La encuesta además arroja que un 45% está de acuerdo con

que se “se deben suprimir todas las libertades públicas y privadas para controlar la delincuencia”.

Para Aldo Mascareño, investigador del CEP, la mayor percepción de un vínculo entre criminalidad e inmigración que arroja la encuesta se debe “a los casos más resonantes en los que han estado involucrados ciudadanos extranjeros, especialmente desde 2022 en adelante”. “Como distintos análisis han dicho, este tipo de redes de criminalidad tiene que asentarse territorialmente, y esto lo logran por medio de acciones visibles que generen impacto. Este es un fenómeno nuevo en Chile, el que no existía en la medición anterior de 2017, y menos en 2013”, agrega el experto.

De todos modos, advierte, “para tener un panorama correcto de un proceso social tan complejo como la inmigración, hay que considerar otras respuestas de la población chilena en esta materia”. Mascareño cita, por ejemplo, que un 54% piensa que los inmigrantes vienen a Chile porque su país está en crisis y un 27% porque buscan mejores oportunidades laborales. “Es decir, si bien ha aumentado la percepción de una asociación entre crimen e inmigración, la percepción de los inmigrantes en general es más matizada”, dice.

<https://elpais.com/chile/2023-11-20/encuesta-cep-un-69-de-los-chilenos-esta-de-acuerdo-con-que-los-inmigrantes-elevan-los-indices-de-criminalidad.html>

### **Preguntas de comprensión**

1. ¿Cómo ha evolucionado la percepción de la población chilena respecto a la relación entre la inmigración y el crimen a lo largo de diferentes encuestas realizadas en los últimos años?
2. ¿Cuáles son los factores que han contribuido al cambio en la percepción de los chilenos sobre la relación entre criminalidad e inmigración, según el estudio del Centro de Estudios Públicos (CEP)?
3. ¿Cuál es el impacto de los casos de crímenes protagonizados por extranjeros en la percepción de la inmigración y la criminalidad en Chile, según el investigador del CEP, Aldo Mascareño?
4. ¿Qué elementos adicionales sobre la percepción de los inmigrantes en Chile se destacan en la encuesta del CEP, además de la asociación entre la inmigración y el aumento de la criminalidad?

### **Задание 2**

Прочитайте текст «Programas sociales no ayudaron a abatir pobreza ni reducir desigualdad: OCDE» и кратко передайте его содержание на испанском языке.

#### **Programas sociales no ayudaron a abatir pobreza ni reducir desigualdad: OCDE**

México presenta uno de los mayores niveles de pobreza y desigualdad de ingreso entre los 38 países miembros de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE).

Al interior del documento Going for Growth 2023/ Apuesta por el Crecimiento, se demostró que la brecha media de pobreza después de impuestos y transferencias entre los países OCDE corresponde al 28.7% de la población.

En contraste, para México es el 34.2% de la población quien se mantiene en niveles de pobreza aún después de recibir las transferencias alimentadas por los impuestos.

Esta posición exige esfuerzos continuos para fortalecer la protección social para que sea más eficiente a los ciclos económicos, tareas que también tendrían que orientarse a reducir las brechas de género y mejorar la educación, consignaron expertos de la entidad.

En el capítulo para México del reporte bienal, donde los expertos OCDE revisan la ejecución de políticas públicas para mejorar la situación de sus socios, se indicó que es relevante desarrollar estrategias que permitan la reintegración escolar de quienes abandonaron los estudios durante la pandemia y generar programas de apoyo y tutoría para quienes tienen dificultades en el aprendizaje.

De esta manera, se fortalecerá el capital humano y se brindará a la gente la capacidad de integrarse al mercado laboral para ir cerrando la brecha de la desigualdad de ingreso y acceso a mejores oportunidades.

En el documento ofrecen un comparativo adicional donde muestran que el 36.6% de los estudiantes promedio de los países OCDE, tienen habilidades de alta comprensión lectora. Una proporción que está muy arriba del 24.6% que tiene esta misma habilidad en México.

En el documento detallaron que tras la pandemia, fueron los niños y mujeres de México los más impactados.

En ambos casos se vieron exacerbadas las desigualdades preexistentes. Propusieron como estrategia, establecer una red de guarderías dando prioridad a los hogares de bajos ingresos, lo que facilitará el retorno al mercado laboral de más mujeres y establecer un plan federal de seguro de desempleo.

<https://www.eleconomista.com.mx/economia/Los-programas-sociales-no-abaten-aun-la-pobreza-y-la-desigualdad-social-en-Mexico-OCDE-20231003-0038.html>

### **Научная специальность: 5.1.1. «Теоретико-исторические правовые науки»**

#### **Задание 1**

Прочитайте и переведите текст «Chile y Colombia llevan la emergencia climática a los tribunales: ¿qué implicaciones puede tener?» и изложите его содержание на испанском языке. Ответьте на вопросы преподавателя по содержанию текста и затронутым в нем проблемам.

#### **Chile y Colombia llevan la emergencia climática a los tribunales: ¿qué implicaciones puede tener?**

Durante la visita de Estado que el presidente de Colombia, Gustavo Petro, hizo a su homólogo, Gabriel Boric, en Santiago de Chile a principios de mes, se conoció que ambos países se habían unido para pedirle a la Corte Interamericana de Derechos Humanos (Corte IDH), una opinión consultiva sobre cuál es el alcance que tienen los estados en cuanto a sus obligaciones sobre derechos humanos relacionados con la emergencia climática. Una consulta que, además, tildaron de inédita. El documento de la solicitud aún no es público, pero los equipos de prensa tanto de Chile como de Colombia han revelado parte de su corazón.

“Ambos países viven el desafío cotidiano de lidiar con las consecuencias de la emergencia climática, incluyendo la proliferación de sequías, inundaciones, deslaves e incendios, entre otros. Dichos fenómenos ponen de manifiesto la necesidad de responder de manera urgente y sobre la base de los principios de equidad, justicia, cooperación y sostenibilidad, con un enfoque de derechos humanos”, se lee en uno de los párrafos del documento. En él, los países argumentan, igualmente, que “estas afectaciones al medio ambiente se extienden a lo largo y lo ancho de las Américas y del mundo, generando importantes impactos en los derechos de las personas y poniendo en riesgo a las generaciones futuras”.

¿Pero en la práctica, en qué se traduce esta petición? Como comenta Mauricio Madrigal, director de la Clínica Jurídica Medio Ambiente y Salud Pública de la Universidad de los Andes de Colombia, se podría decir que el origen de esta opinión consultiva es otro documento: la resolución 3 de 2021 de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH), titulada Emergencia climática: alcance de las obligaciones interamericanas en materia de derechos humanos, en donde se señala que los Estados deben poner los derechos humanos en el centro a la hora de construir políticas para enfrentar el cambio climático, incluyendo las que buscan disminuir las emisiones o el derecho a la información y las obligaciones extraterritoriales. Entonces, en palabras más simples, lo que hicieron Chile y Colombia es pedirle a la Corte IDH que los ayude, tanto a ellos como a otros países, a entender mejor cómo materializar esa resolución. A que les dé una guía.

A través de un correo, Ximena Insunza, investigadora del Centro de Derecho Ambiental de la Facultad de Derecho de la Universidad de Chile, explica que ya hay una serie de temas sobre los que se sabe que ambos países buscan obtener una respuesta, como los deberes de prevención y garantía en derechos humanos vinculados a la emergencia climática; la preservación del derecho a la vida y la sobrevivencia frente al tema y las obligaciones diferenciales de los Estados con respecto a los derechos de los niños, las niñas y las nuevas generaciones frente a la crisis climática.

Sobre el alcance que tendrá la respuesta de la Corte IDH se podría decir que aún hay dudas. Uprimmy comenta que en el mundo jurídico hay cierta polémica sobre cómo interpretar la respuesta de una opinión consultiva. Por un lado, están aquellos que lo consideran eso: una opinión. Otros, en cambio, creen que lo que diga será obligatorio por el principio de buena fe en los tratados.

<https://elpais.com/america-futura/2023-01-21/chile-y-colombia-llevan-la-emergencia-climatica-a-los-tribunales-que-implicaciones-puede-tener.html>

### **Preguntas de comprensión**

1. ¿Qué implicaciones legales y prácticas se pueden derivar de la solicitud conjunta de Chile y Colombia a la Corte Interamericana de Derechos Humanos (Corte IDH) respecto a la emergencia climática, y cómo podría influir en la protección de los derechos humanos y las políticas relacionadas con el cambio climático?
2. Según la resolución 3 de 2021 de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (CIDH), ¿cómo se espera que los Estados aborden las obligaciones interamericanas en relación con la emergencia climática, y de qué manera la solicitud de Chile y Colombia a la Corte IDH busca ampliar y clarificar este enfoque?
3. ¿Cuáles son los temas específicos que los países solicitan a la Corte IDH abordar en relación con la emergencia climática, y cómo estos temas podrían afectar los deberes de prevención y garantía en derechos humanos, especialmente en contextos de crisis climática?
4. ¿Qué debate jurídico se ha generado en torno a la interpretación de una opinión consultiva de la Corte IDH, y cuáles son las perspectivas encontradas en cuanto a la obligatoriedad y la aplicabilidad de sus decisiones en relación con la emergencia climática y los derechos humanos?

### **Задание 2**

Прочитайте текст «Se buscan expertos para lidiar con los derechos digitales» и кратко передайте его содержание на испанском языке.

#### **Se buscan expertos para lidiar con los derechos digitales**

El derecho digital y la formación en tecnología se perfilan como esenciales en diversos ámbitos profesionales. Marta García Pérez, coordinadora del Máster Universitario en Derecho Digital y de la Inteligencia Artificial en la Universidad de A Coruña, destaca la importancia de estas competencias al referirse a un estudio que identifica al sector legal como altamente expuesto a la inteligencia artificial (IA). Covadonga Ferrer Martín de Vidales, coordinadora del Máster en Derecho de las Nuevas Tecnologías de la Universidad Complutense de Madrid, coincide en la transformación que han provocado las nuevas tecnologías en las interacciones jurídicas.

Este panorama ha impulsado la creación de programas de especialización en derecho digital, atrayendo tanto a graduados recientes como a profesionales en ejercicio. García Pérez indica que esta formación no solo brinda oportunidades laborales, sino que pronto podría ser esencial para acceder a diversos puestos. Sin embargo, Ferrer indica que, si bien la formación de grado aborda aspectos tecnológicos básicos, la profundización en derecho digital aún no se integra completamente.

Ambas expertas concuerdan en que este enfoque digital es crucial para abordar retos actuales y futuros, como la protección de derechos fundamentales ante la difusión de contenidos perjudiciales y la influencia de la inteligencia artificial en diversos ámbitos legales. Además, resaltan que esta formación otorga una ventaja competitiva a los bufetes que la integran.

<https://elpais.com/extra/elige-tu-carrera/2023-06-18/se-buscan-expertos-para-lidiar-con-los-derechos-digitales.html>

## Научная специальность: 5.5.2 «Политические институты, процессы, технологии»

### Задание 1

Прочитайте и переведите текст «¿Qué políticos queremos?» и изложите его содержание на испанском языке. Ответьте на вопросы преподавателя по содержанию текста и затронутым в нем проблемам.

#### ¿Qué políticos queremos?

¿Cómo queremos que sean nuestros políticos? ¿Con títulos de prestigiosas universidades? ¿Conocedores de la Administración? ¿Reputados profesionales en el “mundo real” y que se tomen un descanso para dedicarse al servicio público? ¿O que sean personas sencillas, que vivan en nuestros barrios y compartan nuestros modos de vida? Es curioso que nos fijemos tanto en estas cuestiones, cuando lo que tienen en común algunos de los líderes políticos más exitosos de nuestro entorno como la democristiana alemana Merkel, el socialdemócrata sueco Lofven o el liberal holandés Rutte no es su formación, su trayectoria profesional o su bonhomía, sino el haber hecho largas carreras políticas dentro de sus partidos.

Mi sensación es que esta preocupación por las características personales de los políticos es un síntoma de uno de los problemas de nuestras democracias: el deterioro de los vínculos de los ciudadanos con las instituciones. Si confiáramos en los partidos y Parlamentos y su funcionamiento nos ofreciera garantías de que serán siempre fieles altavoces de nuestros intereses, nos despreocuparíamos de las características personales de sus portavoces. Mi ejemplo favorito es el Partido Comunista Italiano, que alcanzó en los años setenta del siglo pasado sus mayores éxitos electorales con un líder procedente de una familia noble, cercana a la élite democristiana del país, y cuya siempre elegante apariencia podría chocar con los grupos sociales que el partido aspiraba a representar.

De acuerdo con esta hipótesis, es cuando los ciudadanos perciben que los mecanismos de representación están dañados cuando más sentido tiene que fijen su atención en las características personales de sus representantes, bajo la creencia de que seleccionando mejor a los políticos, sus decisiones estarán más alineadas con sus deseos. Así, les exigimos que sean expertos, que estén cualificados, que sean brillantes, amables, moralmente intachables y cercanos. Una de las consecuencias de esta inflación de demandas es que hemos convertido la política en una profesión tremendamente exigente desde el punto de vista humano. Para ser político, uno debe aceptar un escrutinio total de su pasado, una exposición mediática permanente y unos horarios incompatibles con una vida familiar razonable. ¿Y si nos estuviéramos perdiendo a muchos buenos políticos por culpa de todo ello?

[https://elpais.com/elpais/2019/02/06/opinion/1549470219\\_621779.html](https://elpais.com/elpais/2019/02/06/opinion/1549470219_621779.html)

#### Preguntas de comprensión

1. ¿Cómo influye el enfoque excesivo en las características personales de los políticos en el vínculo entre los ciudadanos y las instituciones democráticas?
2. ¿En qué medida el énfasis en las cualidades personales de los líderes políticos refleja el deterioro percibido en los mecanismos de representación política y la confianza en los partidos y Parlamentos?
3. ¿De qué manera la alta exigencia de competencias, cualidades personales y vida pública en los políticos puede estar limitando la diversidad y calidad de los líderes políticos?
4. ¿Crees que las elevadas expectativas y demandas de perfección moral, habilidades, y presencia pública en los políticos pueden estar limitando la participación y selección de individuos talentosos y capaces en la política?

### Задание 2

Прочитайте текст «El presidente de Portugal anuncia elecciones anticipadas el 10 de marzo» и кратко передайте его содержание на испанском языке.

#### El presidente de Portugal anuncia elecciones anticipadas el 10 de marzo

El presidente de Portugal, Marcelo Rebelo de Sousa, anunció elecciones anticipadas para el 10 de marzo de 2024, tras la dimisión del primer ministro António Costa por un escándalo de corrupción, prevaricación y tráfico de influencias. Costa continuará en funciones hasta la aprobación de los presupuestos en diciembre.

La convocatoria se da en un contexto de incertidumbre política, donde los partidos se muestran dispuestos a anticipar las elecciones, excepto los socialistas, sorprendidos por la renuncia de su líder. La oposición, en particular el Partido Social Demócrata (PSD), ve esta convocatoria como una oportunidad para recuperar la confianza en las instituciones tras los escándalos de corrupción que han afectado a los socialistas.

En esta situación, se plantea un empate entre los partidos socialistas y los de centroderecha en las encuestas, pero se espera que surjan alianzas para formar gobierno debido a la fragmentación del panorama político. Mientras tanto, los socialistas buscan reemplazar a Costa con una serie de posibles líderes, aunque su figura ha sido clave en el éxito electoral de 2022.

El escenario de corrupción y los problemas judiciales en torno a su entorno íntimo han llevado a la dimisión de Costa, generando incertidumbre política y anticipando elecciones en Portugal.

*<https://www.elindependiente.com/internacional/2023/11/09/el-presidente-de-portugal-anuncia-elecciones-anticipadas-el-10-de-marzo/>*

### **Научная специальность: 5.7.7 «Социальная и политическая философия»**

#### **Задание 1**

Прочитайте и переведите текст «Spinoza, nuestro contemporáneo» и изложите его содержание на испанском языке. Ответьте на вопросы преподавателя по содержанию текста и затронутым в нем проблемам.

#### **Spinoza, nuestro contemporáneo**

¿Qué tiene que decir Baruch Spinoza, un remoto filósofo del siglo XVII, sobre los predicamentos del siglo XXI? Mucho, porque los fanatismos que enfrentó de manera solitaria en su tiempo se han multiplicado en el nuestro. Aquellos provocaban guerras religiosas; los actuales – surgidos de identidades ciegas, narcisistas, excluyentes– se disputan, con igual ferocidad, el reino de este mundo. Ayer marchaban los soldados de la fe; hoy proliferan los cruzados de la raza, la nación, la clase, la lengua, la ideología, el género, la cultura. Entonces los inquisidores excomulgaban a los herejes. Ahora los iluminados de derecha o izquierda “cancelan” a los que piensan distinto o los queman vivos en las redes sociales. Por si fuera poco, el absolutismo político, las supercherías que pasan por verdades, las guerras de conquista y de limpieza étnica que creíamos extirpadas de la historia, han vuelto con ímpetu renovado. Por todo ello, Spinoza –pionero universal en el ejercicio público de la razón, la búsqueda de la verdad objetiva, la defensa de la civilidad republicana, la libertad y la tolerancia– tiene mucho que decir sobre nuestro siglo.

Hay dos conceptos de libertad aparentemente contradictorios en Spinoza. En la Ética, que postula el determinismo universal, la libertad opera dentro de un contexto de pasiones irrefrenables que el filósofo trata de entender como hechos naturales. Por otra parte, en el “Tratado teológico-político” y en el “Tratado político” Spinoza sustenta, quizá por primera vez, la tolerancia universal:

“Nadie puede abdicar de su libertad de juicio y sentimiento; y en tanto que todo hombre es, por derecho natural irrenunciable, dueño de sus propios pensamientos, se deduce que los hombres que piensan de formas diversas y contradictorias no pueden, sin resultados desastrosos, verse obligados a hablar solamente según los dictados del poder supremo”.

Spinoza fue un pensador solitario, pero no es en la soledad donde su pensamiento encuentra la concreción, sino entre los demás seres humanos. La desembocadura natural de su obra es la polis.

“Spinoza ha tenido la virtud de inspirar devociones”, me dijo Jorge Luis Borges una mañana de otoño de 1978, cuando conversamos sobre el filósofo del cual se había prometido escribir un libro. En el siglo XXI, las inspira aún.

<https://elcomercio.pe/opinion/colaboradores/spinoza-nuestro-contemporaneo-por-enrique-krauze-noticia/?ref=ecr>

### **Preguntas de comprensión**

1. ¿En qué medida los desafíos y fanatismos actuales, enraizados en identidades excluyentes, reflejan paralelos con los conflictos enfrentados por Baruch Spinoza en el siglo XVII, y cómo podrían aplicarse sus enseñanzas en el contexto actual?
2. ¿Cómo reconciliaba Spinoza su postura sobre la libertad dentro del determinismo universal en la Ética con su defensa de la tolerancia universal y el respeto a la diversidad de pensamiento en el "Tratado teológico-político" y el "Tratado político"?
3. ¿Cuál es el rol de la razón, la búsqueda de la verdad objetiva y la defensa de la civilidad republicana en las ideas de Spinoza, y cómo podrían ser relevantes en el mundo actual, donde los discursos extremos y la polarización son comunes?
4. Considerando la influencia que Jorge Luis Borges atribuyó a Spinoza y su capacidad para inspirar devociones, ¿cómo pueden las enseñanzas del filósofo ser relevantes y tener un impacto en la sociedad contemporánea del siglo XXI?

### **Задание 2**

Прочитайте текст «La filosofía de la meritocracia: ¿El pobre es pobre porque quiere? ¿El esfuerzo individual es la clave del éxito?» и кратко передайте его содержание на испанском языке.

#### **La filosofía de la meritocracia: ¿El pobre es pobre porque quiere? ¿El esfuerzo individual es la clave del éxito?**

El pensamiento compartido entre Adam Smith y Karl Marx a menudo se pasa por alto. Ambos abogaban por el trabajo y el esfuerzo individual en pos del bien personal y colectivo, contradiciendo la noción popular de que el capitalismo premia a los trabajadores esforzados y castiga a los holgazanes. Por otro lado, el populismo se basa en la distribución de recursos entre los pobres para ganar su lealtad política, pero no necesariamente los saca de la pobreza. Esta tendencia política puede surgir tanto en la derecha como en la izquierda y se manifiesta a través de líderes como Trump, Bolsonaro, Fernández o Maduro.

Ahora, hablemos de la idea de que el esfuerzo conduce al éxito. Un estudio reciente en Perú reveló que, en promedio, los más pobres trabajan casi 20 horas semanales más que los ricos, desmintiendo la creencia errónea de que la pobreza está ligada a la holgazanería. Sin embargo, este mayor esfuerzo laboral no se traduce necesariamente en mejores condiciones de vida, debido a diversos factores estructurales.

El filósofo John Rawls introduce el concepto de estructura básica de la sociedad, que comprende las instituciones fundamentales que moldean las oportunidades de desarrollo personal. Las desigualdades en clase social, género y talentos naturales como la inteligencia o la fuerza, determinan en gran medida las posibilidades de éxito.

Tanto Marx como Smith no considerarían la meritocracia como un principio absoluto en la distribución social. Es fundamental comprender que el éxito está influenciado tanto por el esfuerzo individual como por las estructuras sociales existentes. No debemos estigmatizar a los pobres como perdedores, ya que su situación está determinada en gran medida por factores más allá de su control.

<https://elcomercio.pe/eldominical/filosofia/la-filosofia-de-la-meritocracia-el-esfuerzo-individual-es-la-clave-del-exito-adam-smith-karl-marx-michael-sandel-noticia/>



## Французский язык

### Научная специальность: 5.2.4. «Финансы»

#### Задание 1

Прочитайте и переведите текст «Les critères de performance pour évaluer une banque d'investissement» и изложите его содержание на французском языке. Ответьте на вопросы преподавателя по содержанию текста и затронутым в нем проблемам.

#### **Les critères de performance pour évaluer une banque d'investissement**

Harriette Gareau Harriette

17 mars 2023

Les banques d'investissement sont des acteurs clés du marché financier. Elles fournissent des services essentiels tels que le conseil en fusion-acquisition, le financement des entreprises et la gestion de portefeuilles. Les investisseurs ont besoin de savoir comment évaluer la performance de ces banques pour prendre des décisions éclairées.

##### 1. La rentabilité

La rentabilité est un critère essentiel dans l'évaluation des banques d'investissement. Les investisseurs doivent savoir comment la banque génère des revenus et comment elle utilise son capital. Les ratios de profitabilité, tels que le ROE (Return on Equity) et le ROA (Return on Assets), sont utilisés pour mesurer la rentabilité. Les banques d'investissement doivent avoir un rendement stable et solide pour attirer les investisseurs.

##### 2. La réputation

La réputation d'une banque d'investissement est cruciale pour attirer des clients. Les investisseurs recherchent des banques avec une réputation solide et éthique. Les actes de malversation ou de corruption peuvent entraîner des pertes importantes pour les investisseurs et une baisse de la réputation de la banque. Les investisseurs devraient rechercher des évaluations de tiers et des notations pour évaluer la réputation d'une banque.

##### 3. Les capacités en matière de gestion des risques

Les banques d'investissement sont exposées à de nombreux risques, tels que le risque de crédit et le risque de marché. Les investisseurs doivent savoir comment la banque gère les risques et les contrôle. Les mesures de risque telles que la VaR (Value at Risk) et les taux de défaillance sont des indicateurs clés de la gestion des risques.

##### 4. Le service client

Le service client est un autre aspect important de l'évaluation des banques d'investissement. Les investisseurs doivent être en mesure de déterminer la qualité du service client et de savoir s'ils peuvent compter sur un support réactif et fiable. Les processus de saisie de commande, les services en ligne et les fonctionnalités de reporting sont des éléments clés pour évaluer la qualité du service client.

En conclusion, les investisseurs doivent évaluer les banques d'investissement en fonction de leur rentabilité, de leur réputation, de leur gestion des risques et de leur service client. Ces critères fournissent une base solide pour évaluer la performance d'une banque et aider les investisseurs à prendre des décisions éclairées.

<https://www.legrandplateau.com/les-criteres-de-performance-pour-evaluer-une-banque-dinvestissement/>

#### Задание 2

Прочитайте текст «L'évolution de la rentabilité des banques» и кратко передайте его содержание на французском языке.

## **L'évolution de la rentabilité des banques**

La rentabilité est devenue une obligation avec le développement de l'actionnariat. Les actionnaires sont de plus en plus présents dans le capital des entreprises et influencent les décisions des dirigeants. L'actionnariat étant primordial pour le développement international des banques, la rentabilité est le meilleur moyen d'attirer les investisseurs.

La rentabilité n'est pas toujours l'indicateur idéal pour évaluer une banque, surtout si la comparaison est internationale.

La performance d'une banque va dépendre du pays dans lequel elle se trouve. Chaque pays possède un profil de banque différent : les anglo-saxons privilégient les banques d'investissements (La city), les banques espagnoles forme le réseau le plus dense d'Europe, et la France se caractérise par de nombreuses banques mutualistes. De plus chaque pays subit des crises internes qui vont influencer les banques implantées sur le territoire.

—Il existe aussi, plusieurs façons d'interpréter la rentabilité, que l'on se place du côté de l'actionnaire (dividende), du dirigeant (résultat, gestion du risque), ou des analystes (qui prennent en compte plusieurs paramètres).

D'une manière générale, la rentabilité n'est pas stable, de nombreux facteurs vont l'influencer, notamment les coûts, les risques et les provisions.

L'évolution de la rentabilité s'explique surtout par l'incroyable évolution du secteur financier. Le décloisonnement, désintermédiation, déréglementation du marché ont permis au banque d'évoluer internationalement. De plus l'activité bancaire s'est accélérée notamment avec la loi de 84 qui définit l'exercice de la profession bancaire, le désencadrement des crédits et la « course » à l'ouverture de guichets.

<https://www.banquesav.fr/2010/11/26/evol-renta-banques/>

**Научная специальность: 2.3.6. «Методы и системы защиты информации, информационная безопасность»**

### **Задание 1**

Прочитайте и переведите текст «L'assurance cyber est-elle utile ou appelée à disparaître?» и изложите его содержание на французском языке. Ответьте на вопросы преподавателя по содержанию текста и затронутым в нем проблемам.

#### **L'assurance cyber est-elle utile ou appelée à disparaître ?**

La souscription d'une police d'assurance constitue souvent un moyen pour faire face aux aléas qui peuvent perturber la vie de l'entreprise. Pourtant, malgré son importance, la menace cyber ne semble pas encore avoir permis d'imposer le déploiement d'assurances dédiées au risque numérique.

Le recours à une police d'assurance est une démarche habituelle dans la conduite d'activités économiques, afin de se prémunir, grâce à un contrat de garantie, contre les aléas qui pourraient affecter l'activité et donc la rentabilité de l'entreprise.

La montée en puissance du risque cyber liée à l'intensification des usages numériques au sein des organisations de toute taille et de tous les secteurs d'activité était annonciatrice d'une généralisation des assurances couvrant ces menaces, dont la concrétisation peut potentiellement conduire à l'arrêt complet d'une société, et à la destruction de son patrimoine informationnel.

Toutes sur la viabilité économique L'édition 2021 de l'étude Lucy, réalisée par l'Amrae – l'association professionnelle des gestionnaires de risques – nous apprend qu'en France seules 8% des ETI sont assurées en matière cyber. Mais que 87% des grandes entreprises sont couvertes par un contrat d'assurance dédié. Ces chiffres recouvrent des réalités disparates : lesdits grands groupes représentent une couverture de 40 millions d'euros, ce qui est extrêmement limité au regard des dommages pouvant être causés par une cyberattaque.

Le montant est de seulement 8 millions d'euros pour les ETI. Avec de telles enveloppes, et alors que le nombre de sinistres croît chaque année, la viabilité économique même de ces offres est

en question. Au point que la profession de l'assurance s'interroge sur le maintien de telles polices au cours de l'année prochaine, faute de voir des compagnies continuer à proposer ce type de services.

Tout miser sur la prévention. La démarche assurantielle a pourtant de réelles vertus : elle conduit à qualifier ses actifs stratégiques, à valoriser ses données, à identifier des outils d'évaluation de son niveau de sécurité, à organiser la supervision des usages de son système d'information au sens large (serveurs, cloud, terminaux mobiles, messagerie...). De quoi proportionner et placer utilement les dispositifs de détection les plus pertinents.

Cet investissement dans la capacité à hausser le niveau de protection correspond à la réalité opérationnelle des entreprises. Les spécialistes de la Fédération professionnelle des assurances, dans un communiqué officiel publié fin janvier 2022 sont formels : *"La maîtrise du risque cyber ne passe pas par l'assurance mais par la prévention"*. L'accession à des solutions technologiques assurant l'évaluation et le pilotage centralisé des équipements de sécurité reste le moyen privilégié par les experts de la gestion de risques pour limiter l'impact des cyberattaques.

<https://www.usine-digitale.fr/article/l-assurance-cyber-est-elle-utile-ou-appelée-a-disparaître.N1786537>

## **Задание 2**

Прочитайте текст «Météo-France annonce avoir été victime d'une cyberattaque» и кратко передайте его содержание на французском языке.

### **Météo-France annonce avoir été victime d'une cyberattaque**

Les sites et applications de Météo-France étaient restés inaccessibles en début semaine, pendant de longues heures.

"Entre le mardi 11 avril au soir et le mercredi 12 avril après-midi, Météo-France a été victime d'une attaque informatique qui a empêché les internautes d'accéder aux sites Internet et à l'application de l'établissement", a annoncé l'établissement météorologique français sur son site le 14 avril.

Météo France explique avoir subi une attaque par déni de service (ou DDos). Lors de ce type de cyberattaque, des millions d'ordinateurs envoient simultanément des requêtes à un serveur, afin de saturer ce dernier et de bloquer son fonctionnement.

Si les sites et applications destinés au grand public ont été touchés, "les extranets des clients institutionnels et commerciaux contenant l'information météorologique et les moyens de télétravail ont également été concernés", ajoute Météo France. Les équipes techniques ont rétabli le service dans l'après-midi du 12 avril.

"La chaîne de prévision météorologique n'a pas été perturbée, de la réception des observations au calcul des modèles numériques sur supercalculateur, jusqu'à l'utilisation des données par nos prévisionnistes", explique encore Météo France.

L'établissement public explique avoir "pu continuer à réaliser et diffuser les produits, notamment la carte de vigilance, via les réseaux sociaux et des envois directs vers les services de l'État". Météo France n'apporte cependant pas plus de précisions sur les éventuelles motivations de cette attaque informatique.

Lucie Lequier

## **Научная специальность: 5.2.5. «Мировая экономика»**

### **Задание 1**

Прочитайте и переведите текст «Coopération : l'UE finance de nouveaux projets de plus de deux milliards F CFA au Congo» и изложите его содержание на французском языке. Ответьте на вопросы преподавателя по содержанию текста и затронутым в нем проблемам.

### **Coopération : l'UE finance de nouveaux projets de plus de deux milliards F CFA au Congo**

Mercredi 18 Mai 2022 - 16:00

Les quatre nouveaux projets financés en 2022 sont réalisés respectivement par l'organisation non gouvernementale internationale (ONG) Acted; l'Association des spiritains au Congo ; l'Espace Yaro ; et le Conseil de concertation des ONG de développement.

Acted porte un projet de redynamisation et de soutien de la société civile en tant qu'acteur du développement durable dans les départements du Pool et de la Likouala. Les bénéficiaires sont les personnes vulnérables et marginalisées telles que les femmes, les jeunes ainsi que la population autochtone et autres organisations actives de la société civile au niveau local et national.

Le projet d'amélioration des conditions de vie des enfants de la rue à Brazzaville est réalisé par l'Association des spiritains au Congo. La population cible est constituée des enfants de rues accompagnés.

Le troisième projet, porté par l'Espace Yaro à Pointe-Noire, dont la durée est de trente-six mois, concerne le renforcement des pratiques culturelles et artistiques pour une meilleure inclusion citoyenne. Les cibles sont les professionnels de la culture (artistes, administrateurs culturels, techniciens de spectacles, etc).

Enfin, le projet de renforcement des capacités institutionnelles et opérationnelles des ONG, membres du CCOD et d'autres réseaux d'organisations de la société civile (OSC) est mis en œuvre par le Conseil de concertation des ONG de développement, à Brazzaville, dans les départements de la Cuvette, de la Likouala et du Pool. Il cible l'ensemble de la population congolaise, en particulier les jeunes, la population autochtone, les filles et femmes, notamment dans les zones post conflits et victimes des catastrophes à Brazzaville, dans les arrondissements 5, 7 et 9, soit trois cent mille habitants.

Pour l'ambassadeur de l'UE au Congo, Giacomo Durazzo, l'objectif final est de faire de la société civile « *un partenaire responsable, informé et compétent de la vie économique, politique, sociale et culturelle* », ainsi que de « *soutenir la consolidation de la démocratie et de l'Etat de droit* ».

« *La totalité des projets présentés a intégré cette exigence et travaille à un renforcement des acteurs de la société civile* », a indiqué l'ambassadeur de l'UE dans son discours lors de la présentation des projets.

Yvette Reine Nzaba

<https://www.adiac-congo.com/content/cooperation-lue-finance-de-nouveaux-projets-de-plus-de-deux-milliards-f-cfa-au-congo-137868>

## Задание 2

Прочитайте текст «Accord de coopération énergétique entre le Congo et la RDC» и кратко передайте его содержание на французском языке.

### Accord de coopération énergétique entre le Congo et la RDC

By Rédaction Africanews avec AFP  
07/12/2021

**Le potentiel est grand mais l'électricité manque... Pour augmenter sa production, la République du Congo et la République démocratique du Congo (RDC) ont conclu lundi un accord en vue de réaliser un grand projet énergétique entre les deux pays.**

L'accord vise à concrétiser le projet dénommé "*Boucle de l'amitié énergétique*" entre le **Congo-Brazzaville** et la **RDC**, selon les termes. "*Une première phase consistera à renforcer les capacités de transport des lignes entre la Centrale électrique du Congo de Pointe-Noire et la Centrale hydroélectrique d'Inga en RDC via Brazzaville*", précise le document.

Suivront "*plusieurs phases d'augmentation de capacité de production d'énergie électrique et de construction de lignes de transport associées*", indique encore le **protocole d'accord**, signé en présence des présidents **Denis Sassou Nguesso** du Congo-Brazzaville et **Félix Tshisekedi** de la RDC. La capacité de production de la **Centrale électrique du Congo** (à Pointe-Noire) devrait alors passer de **484 à 750 mégawatts**, puis 1 000 mégawatts grâce au gaz produit par la société italienne Eni.

Malgré les investissements consentis dans le secteur et l'augmentation ces 20 dernières années de la puissance installée, passée de **89 à plus de 800 mégawatts**, les coupures et les délestages sont quotidiens à Brazzaville et Pointe-Noire. Même constat en RDC, qui cherche elle aussi des solutions. Selon les signataires, la boucle alimentera plusieurs **lignes à haute et très haute tension** destinées à fournir de l'énergie, notamment aux industries minières en RDC, singulièrement dans le **Katanga**.

<https://fr.africanews.com/2021/12/07/accord-de-cooperation-energetique-entre-le-congo-et-la-rdc/>

## Немецкий язык

**Научная специальность: 5.1.2. «Публично-правовые (государственно-правовые) науки»**

### Задание 1

Прочитайте и переведите текст «Rechte für Mieter beim Kündigungsschutz durch BGH-Urteil gestärkt». Ответьте на вопросы преподавателя по содержанию текста и затронутым в нем проблемам и изложите его содержание на немецком языке.

#### **Rechte für Mieter beim Kündigungsschutz durch BGH-Urteil gestärkt**

Karlsruhe. Der Bundesgerichtshof (BGH) stärkt die Rechte der Mieter beim Kündigungsschutz mit einem Urteil, welches die Richter zugunsten von Mietern fällten, die trotz eines lebenslangen Wohnrechts die Kündigung des Mietverhältnisses erhielten. Der BGH erklärte diese besondere Kündigungsschutzklausel aber nun für wirksam. (Az. VIII ZR 109/18).

#### **Stärkere Rechte für Mieter beim Kündigungsschutz: Wie das Urteil zustande kam.**

Mietern aus Bochum war ein lebenslanges Wohnrecht zugesichert worden – und dennoch sollten sie nach 37 Jahren aus ihren Wohnungen ausziehen. Die Immobilie wurde im Jahr 2012 verkauft und ging von der Stadt an den neuen Besitzer über. Die besondere Kündigungsschutzklausel wurde vertraglich zwischen der Stadt und dem Immobilienkäufer festgehalten. In diesem Vertrag stand: «Die Mieter haben ein lebenslanges Wohnrecht. Der Käufer übernimmt das bestehende Mietverhältnis».

Der neue Eigentümer hatte den Mietern aber dennoch gekündigt. Der BGH stärkte nun die Rechte der Mieter beim Kündigungsschutz durch sein Urteil und entschied, dass diese Kündigungsschutzklausel und damit das lebenslange Wohnrecht der Mieter Gültigkeit besitzt und diese demnach in ihren Wohnungen bleiben können.

*Durch das Urteil sind Kommunen nun in der Lage, Mieter vor einer Kündigung zu schützen, wenn Immobilien von der Stadt auf den Käufer übergehen.*

#### **Wann ist die Kündigung des Mietverhältnisses rechters?**

Ein Mieter kann den Mietvertrag jederzeit und ohne Grund kündigen. Vermieter müssen eine Kündigung grundsätzlich begründen und ein berechtigtes Interesse an der Beendigung des Mietverhältnisses vorweisen. Folgende Gründe kommen zum Beispiel laut Mietrecht für die Kündigung des Mietvertrages infrage:

Bei Mietschulden: Der Bewohner kann die Miete nicht mehr zahlen.

Bei Ruhestörung: Der Mieter trägt zur Störung des Hausfriedens beispielsweise durch Lärmbelästigung bei (zum Beispiel während der Nachtruhe).

Wegen Eigenbedarf: Der Hauseigentümer will den Wohnraum für sich selbst oder Angehörige nutzen.

Durch eine Sonderklausel im Mietvertrag können die Rechte der Mieter beim Kündigungsschutz laut BGH-Urteil gestärkt werden. Besteht ein spezieller Schutz, können Mieter demnach nicht einfach vor die Tür gesetzt werden. Solch eine Klausel ist allerdings nicht standardmäßig in jedem Mietvertrag enthalten.

## **Задание 2**

Прочитайте текст «Umwelthaftungsgesetz: Was ist Umwelthaftung?» и кратко передайте его содержание на немецком языке.

### **Umweltrecht in Deutschland: Gesetze und Normen für den Umweltschutz**

Das Umweltrecht umfasst alle Gesetze und Normen, die dem Umweltschutz dienlich sind. Die Menschheit wird zunehmend umweltbewusster – vor allem der Klimaschutz und Verschmutzung der Weltmeere sind Themen, die in den letzten Jahren immer mehr an Bedeutung gewonnen haben. Denn verändert sich die Umwelt, verändert sich auch das Leben der Menschen auf der Erde.

Aus diesem Grund muss die Umwelt geschützt werden. Zahlreiche Gesetze sorgen in Deutschland dafür, dass der Mensch zu einem verantwortungsbewussten Umgang mit der Umwelt gezwungen und bei Verstößen gemäßregelt wird. Das Umweltrecht ist kein klar abgegrenztes Rechtsgebiet. Vielmehr sind unter diesem Begriff sämtliche Rechtsnormen zusammengefasst, die es zum Ziel haben, die Umwelt zu schützen.

Im Folgenden sollen FAQ geklärt werden:

Welche Gesetze gehören zum Umweltrecht?

Zum Umweltrecht in Deutschland gehören beispielsweise das Umwelthaftungsgesetz und das Umweltstrafrecht.

Gibt es ein internationales Umweltrecht?

Ja. Es gibt das sogenannte Umweltvölkerrecht. Um Umwelt auf der ganzen Welt zu schützen, muss auf internationaler Ebene Umweltpolitik betrieben werden.

Was droht bei einem Verstoß gegen das Umweltrecht?

Verstöße gegen das Umweltrecht können eine Straftat darstellen und mit einer Geld- oder Freiheitsstrafe geahndet werden.

Was macht ein Anwalt für Umweltrecht?

Das Umweltrecht ist zwar kein abgeschlossenes bzw. eigenständiges Rechtsgebiet, jedoch gibt es zahlreiche Anwälte, die sich auf juristische Fragen in diesem Bereich spezialisiert haben [...].

<https://www.anwalt.org/umweltrecht/>

## **Научная специальность: 5.2.4. «Финансы»**

### **Задание 1**

Прочитайте и переведите текст «Lindner schnürt milliardenschweres Entlastungspaket für Unternehmen». Ответьте на вопросы преподавателя по содержанию текста и затронутым в нем проблемам и изложите его содержание на немецком языке.

### **Lindner schnürt milliardenschweres Entlastungspaket für Unternehmen**

Finanzminister Christian Lindner würde die Steuertarife für Unternehmen gern senken. Weil die Koalitionspartner sich sparen, geht der FDP-Mann nun einen anderen Weg.

Im Rahmen seines Wachstumspakets plant Bundesfinanzminister Christian Lindner (FDP) nach Informationen des SPIEGEL Entlastungen für die Wirtschaft in zweistelliger Milliardenhöhe. Unter anderem will er Gewinne von Personengesellschaften begünstigen, sofern sie in der Firma bleiben. Derzeit werden Gewinne von Kapitalgesellschaften, also GmbH und AG, nur rund halb so hoch belastet wie die von Personengesellschaften und Einzelunternehmen, die aber mehr als 75 Prozent aller Firmen in Deutschland ausmachen.

Diese Schieflage will Lindner beheben. Geplant ist zudem eine Investitionsprämie für Unternehmen, die in Klimaschutz investieren. Anders als bei der üblichen steuerlichen Förderung

wird die Maßnahme auch Firmen zugutekommen, die Verluste schreiben. Sie bekommen die Prämie vom Finanzamt erstattet.

Der Digitalisierung will Lindner mit einer speziellen Abschreibungsregelung Schub verleihen. Auch alle anderen Unternehmen sollen günstigere Abschreibungen bekommen. Zudem möchte der Minister den Verlustvortrag großzügiger ausgestalten. Dabei werden aktuelle Verluste steuermindernd auf künftige Jahre verteilt.

Lindner muss drei Hindernisse überwinden

Die steuerliche Forschungsförderung möchte Lindner ausbauen. Die Eckwerte des Programms will er Ende März vorlegen. Dann stehen auch die Steuerausfälle genauer fest. Lindners Ziel ist, Deutschlands Wettbewerbsfähigkeit zu erhöhen.

Drei Hindernisse muss er überwinden: Die Schuldenbremse schränkt das Entlastungsvolumen ein, auch könnten SPD und Grüne es als zu üppig empfinden. Und die Länder dürften Widerstand leisten: Sie tragen rund die Hälfte der Steuerausfälle.

Lindners Pläne sind eine Ersatzhandlung. Am liebsten würde er die Tarife in der Einkommensteuer und der Körperschaftsteuer senken, um Unternehmen direkt zu entlasten. Dagegen sperren sich aber seine Koalitionspartner von SPD und Grünen. So bleibt ihm nichts anderes übrig, als die Unternehmen indirekt zu entlasten.

Der Finanzminister hatte Ende des vergangenen Jahres angekündigt, dass zum richtigen Zeitpunkt ein »Wachstumspaket 2023/2024« zur Stärkung der wirtschaftlichen Erholung notwendig sei. Dazu soll das Steuerprogramm gehören. Als weitere Bestandteile des Pakets sind unter anderem Maßnahmen zur Gewinnung von Fachkräften und der Abbau von Bürokratielasten vorgesehen.

*<https://www.spiegel.de/wirtschaft/soziales/steuern-christian-lindner-schnuert-milliardenschweres-entlastungspaket-fuer-unternehmen-a-16312d0f-c503-4a83-9c7c-e37076f47540>*

## **Задание 2**

Прочитайте текст «Bund und Länder nehmen weniger Steuern ein» и кратко передайте его содержание на немецком языке.

### **1.2. Bund und Länder nehmen weniger Steuern ein**

Die staatlichen Entlastungen für Firmen und Haushalte in der Energiekrise spürt auch der Fiskus selbst – etwa in Form von sinkenden Lohnsteuereinnahmen. Das dürfte die Haushaltswünsche der Ampel zusätzlich belasten. Die Steuereinnahmen von Bund und Ländern sind im März erneut zurückgegangen. Sie fielen im Vergleich zum Vorjahresmonat um 1,5 Prozent auf 81,17 Milliarden Euro, wie aus dem aktuellen Monatsbericht des Bundesfinanzministeriums hervorgeht. Im Februar hatte das Minus sogar bei gut vier Prozent gelegen.

Das FDP-geführte Ministerium führte den erneuten Rückgang auf steuerliche Entlastungen für Unternehmen und Haushalte zurück. Diese spürt der Fiskus vor allem im rückläufigen Aufkommen aus der Lohnsteuer. Der gedämpfte Konsum als Folge der höchsten Inflation seit Jahrzehnten habe bei der Umsatzsteuer zwar zu Zuwächsen geführt. Diese hätten aber deutlich unter den Inflationsraten gelegen.

Insgesamt gingen die Steuereinnahmen im ersten Quartal um 1,7 Prozent auf knapp 200 Milliarden Euro zurück. Im Gesamtjahr 2023 rechnen Experten bislang mit einem Plus von über fünf Prozent. Im Mai wird eine aktualisierte Steuerschätzung erwartet.

Bundesfinanzminister und FDP-Chef Christian Lindner sagte, bei der Steuerschätzung seien keine Wunder zu erwarten. Teilweise wird in der Ampelkoalition gehofft, dass eine sehr positive Steuerschätzung den regierungsinternen Streit über die Aufstellung des Haushalts für 2024 löst, weil dann deutlich mehr Mittel zur Verfügung stünden.

*<https://www.spiegel.de/wirtschaft/soziales/bund-und-laender-nehmen-weniger-steuern-ein-a-7cb8b8ea-68b1-435c-b21e-d235be3b2178>*

## Китайский язык

Научная специальность: 5.2.3. «Региональная и отраслевая экономика»

### Задание 1

Прочитайте и переведите текст «中国的企业形式». Ответьте на вопросы преподавателя по содержанию текста и затронутым в нем проблемам и изложите его содержание на китайском языке.

#### «中国的企业形式»

«中国的企业一般分为国有和私有两种。国有企业由中央政府或当地政府投资并进行管理。因为有国家的支持，国有企业在资金，原料，技术和销售商都有一定的优势，但是也有不少国有企业管理不善，长期亏损。中国的私有企业在最近十多年里得到了迅速的发展，成为国有企业有力的竞争对手。目前，中国政府正在积极推动国有企业的改革，鼓励私有企业承包，租赁，兼并或者购买那些效益不好的国有企业。民营企业就是这种改革中出现的新型股份制企业。中国的经济政策对企业有很大的影响。国有企业也好，私有企业也好，都需要按政府的经济政策调整自己的发展计划。在中国政府开放政策的推动下，许多国有企业和私有企业都在积极寻求与外国企业的合作。这是进入中国市场的一个大好机会。»

### Задание 2

Прочитайте текст «国际贸易» и кратко передайте его содержание на китайском языке.

#### «国际贸易»

国际贸易，也称通商，是指跨越国境的货品和服务交易，一般由进口贸易和出口贸易所组成，因此也可称之为进出口贸易。国际贸易对很多国家来说是国民生产总值一个重要部分，进出口贸易可以调节国内生产要素的利用率，可以国际间的供求关系，调整经济结构，增加财政收入等。

虽然国际贸易已有悠久历史，但随着近代交通、工业化、跨国企业以及全球化等概念和运作上急速发展，国际贸易对国际的政治、经济和文化都带来了根本的改变。很多情况下，全球化所指涉的实质上就是国际贸易。国际上各方



面对国际贸易有着迥异的想法，已发展国家及跨国企业视国际贸易为国际间资源的更有效分配和利用，造福各国人民；另一方面，发展中国家以及非政府组织则认为国际贸易存在着权力上的不平衡，使已发展国家得以透过国际贸易之剪刀差对发展中国家进行剥削。

全部进出口贸易过程分为：

- 准备阶段
- 成交阶段
- 履约阶段
- 清结阶段

在日益竞争的国际市场上，贸易商如果想拓展外贸工作，就必须做好市场调查，而事实上这也等于开拓了一半的外销市场。一个体质健全的企业，要做出正确的经营决策，有赖于质优市场调查，市场调查除了能够降低市场营销风险，充分掌握目标市场消费者的需要，而且更可作为各阶段行销决策上的重要导航工具